



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova – Republic of Kosovo**  
*Qeveria – Vlada – Government*  
**Ministria e Drejtësisë – Ministarstvo Pravde – Ministry of Justice**

---

**PROJEKTLIGJI PËR KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS**

**DRAFT LAW ON THE KOSOVO PROSECUTORIAL COUNCIL**

**NACRT ZAKONA O TUŽILAČKOM SAVETU KOSOVA**

*Afati përfundimtar i dorëzimit të komenteve me shkrim në kuadër të procesit të konsultimit publik për Projektligjin për Këshillin Prokurorial të Kosovës, është deri më **30.12.2016**. Të gjitha komentet e pranuar brenda afatit do të shqyrtohen. Të gjitha komentet me shkrim duhet të dorëzohen në formë elektronike në e-mail adresën: [ardian.bajraktari@rks-gov.net](mailto:ardian.bajraktari@rks-gov.net).*

*The deadline for submission of written comments within the framework of public consultation process of the Draft Law on the Kosovo Prosecutorial Council, is **30.12.2016**. All comments received within the deadline will be reviewed. All written comments should be submitted electronically at the following e-mail address: [ardian.bajraktari@rks-gov.net](mailto:ardian.bajraktari@rks-gov.net).*

*Krajni rok za dostavljanje pisanih komentara u okviru procesa javnih konsultacija o Nacrt Zakon o Tužilačkom Savetu Kosova je **30.12.2016**. Svi komentari koji stižu u roku biće razmotreni. Sve pisane komentare treba dostaviti elektronskim putem na e-mail adresi : [ardian.bajraktari@rks-gov.net](mailto:ardian.bajraktari@rks-gov.net).*

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJ PËR KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>KREU I - DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi dhe Fushëveprimi i Ligjit</b></p> <p>1. Ky ligj rregullon:</p> <p>1.1. organizimin dhe funksionet e Këshillit Prokurorial të Kosovës;</p> <p>1.2. procedurat për rekrutim, emërim, riemërim, transferime, <i>disiplinë</i>, vlerësim, ngritje në detyrë dhe trajnim të prokurorëve;</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;"><b>LAW ON THE KOSOVO PROSECUTORIAL COUNCIL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER I - GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose and Scope of the Law</b></p> <p>1. This law regulates the following:</p> <p>1.1. organization and functions of the Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>1.2. procedures for recruitment, appointment, reappointment, transfer, <i>discipline</i>, evaluation, promotion and training of prosecutors;</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja sledeći:</p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O TUŽILAČKOM SAVETU KOSOVA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE I – OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Namena i delokrug zakona</b></p> <p>1. Ovaj zakon uređuje:</p> <p>1.1. organizovanje i funkcije Tužilačkog saveta Kosova;</p> <p>1.2. postupci za regrutovanje, imenovanje, ponovno imenovanje, transfere, disciplinu, procenjivanje, unapređenje na dužnosti i obuku tužilaca;</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Përkufizimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Definitions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Definicije</b></p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>Kushtetuta</b> – Kushtetuta e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. <b>Presidenti</b> – Presidenti i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. <b>Kuvendi</b> – Kuvendi i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4. <b>Qeveria</b> – Qeveria e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.5. <b>Gjyqësori</b> - gjyqtarët dhe gjyqtarët porotë;</p> <p>1.6. <b>Këshilli</b> - Këshilli Prokurorial i Kosovës (KPK) – institucion kushtetues i themeluar me Nenin 110 të Kushtetutës;</p> <p>1.7. <b>Këshilli Gjyqësor i Kosovës</b>, institucion kushtetues i themeluar me Nenin 108 të Kushtetutës;</p> <p>1.8. <b>Kryesues</b> – kryesuesi i zgjedhur nga anëtarësia e Këshillit;</p> <p>1.9. <b>Kryeprokuror</b> - personi që është në krye të një</p>	<p>1. Terms used in this law shall have the following meanings:</p> <p>1.1. <b>Constitution</b> – the Constitution of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. <b>President</b> – the President of Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. <b>Assembly</b> – the Assembly of Kosovo;</p> <p>1.4. <b>Government</b> – the Government of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.5. <b>Judiciary</b> - judges and lay judges;</p> <p>1.6. <b>Council</b> - the Kosovo Prosecutorial Council (KPC) - a constitutional institution established by Article 110 of the Constitution;</p> <p>1.7. <b>Kosovo Judicial Council</b>, constitutional institution established under Article 108 of the Constitution;</p> <p>1.8. <b>Chairperson</b> – chairperson elected by the membership of the Council;</p> <p>1.9. <b>Chief Prosecutor</b> - a person who is the head of a</p>	<p>1. Izrazi korišćeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. <b>Ustav</b> – Ustav Republike Kosovo;</p> <p>1.2. <b>Predsednik</b>– Predsednik Republike Kosovo;</p> <p>1.3. <b>Skupština</b>– Skupština Republike Kosovo;</p> <p>1.4. <b>Vlada</b> – Vlada Republike Kosovo;</p> <p>1.5. <b>Pravosuđe</b> – sudije i sudije porotnici;</p> <p>1.6. <b>Savet</b> – Tužilački savet Kosova (TSK) – ustavna institucija osnovana članom 110. Ustava;</p> <p>1.7. <b>Sudski savet Kosova</b>, ustavna institucija osnovana članom 108. Ustava;</p> <p>1.8. <b>Predsedavajući</b>– predsedavajući izabran od članstva Saveta;</p> <p>1.9. <b>Glavni tužilac</b> – lice koje je na čelu kancelarije tužilaštva, osim</p>

<p>prokurorie me përjashtim të Kryeprokurorit të Shtetit.</p> <p>1.10. <b>Prokuror i Shtetit</b> – institucion i pavarur i autorizuar dhe përgjegjës për ndjekjen e personave të akuzuar për kryerje të veprave penale dhe akteve të tjera siç specifikohen me ligj dhe përfshin si në vijim: Prokurorinë Themelore, Prokurorinë e Apelit, Prokurorinë Speciale, Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit dhe cilëndo njësi tjetër organizative që mund të krijohet për të kryer funksione prokuroriale.</p> <p>1.11. <b>Komisioni për Vlerësimin e Performancës së Prokurorëve</b> – Komisioni i themeluar nga Këshilli Prokurorial i Kosovës.</p> <p>1.12. <b>Ditë</b> - ditët kalendarike;</p> <p>1.13. <b>Akademia e Drejtësisë</b> - Institucion ligjor kompetent për trajnimin e gjyqtarëve dhe prokurorëve si dhe trajnimin e personelit administrativ gjyqësor dhe</p>	<p>prosecution office other than the Chief State Prosecutor.</p> <p>1.10. <b>State Prosecutor</b> – an independent institution with authority and responsibility for the prosecution of persons charged with committing criminal acts and other acts specified by law and includes the following: the Basic Prosecution Offices; the Appellate Prosecution Office; the Special Prosecution Office; the Office of the Chief State Prosecutor; and any other organizational unit that may be created to carry out prosecutorial function.</p> <p>1.11. <b>Prosecutors Performance Assessment Committee</b> – the Committee established by Kosovo Prosecutorial Council.</p> <p>1.12. <b>Day</b> – calendar days;</p> <p>1.13. <b>Academy of Justice</b> - Legal institution responsible for the training of judges and prosecutors and training of judicial and prosecutorial</p>	<p>Glavnog državnog tužioca.</p> <p>1.10. <b>Državni tužilac</b> – nezavisna institucija odgovorna i ovlašćena za gonjenje lica koja se terete za krivična dela i druge akte predviđene ovim zakonom i uključuje sledeće kancelarije: Osnovno tužilaštvo, Apelaciono tužilaštvo, Specijalno tužilaštvo, Kancelariju Glavnog državnog tužioca i bilo koju organizacionu jedinicu koja se može osnivati da obavlja tužilačke funkcije.</p> <p>1.11. <b>Komisija za procenu učinka tužilaca</b> – Komisija osnivana od Tužilačkog saveta Kosova.</p> <p>1.12. <b>Dani</b> – kalendariski dani;</p> <p>1.13. <b>Akademija pravde</b> – pravna institucija ovlašćena za obuku sudija i tužilaca kao i za obuku sudskog i tužilačkog administrativnog osoblja.</p>
---	---	--

prokurorial.

**KREU II - KOMPETENCAT,  
PËRGJEGJËSITË DHE PËRBËRJA E  
KËSHILLIT**

**Neni 3  
Pavarësia e Këshillit**

1. Këshilli është një institucion tërësisht i pavarur në ushtrimin e funksioneve të veta me qëllim të sigurimit të një sistemi prokurorial të pavarur, profesional dhe të paanshëm që pasqyron natyrën shumetnike të Republikës së Kosovës dhe parimet e pranuar ndërkombëtarisht të barazisë gjinore.
2. Anëtarët e Këshillit ushtrojnë detyrat e tyre zyrtare në mënyrë të pavarur dhe të paanshme.

**Neni 4  
Përgjegjësia personale e anëtarëve të  
Këshillit**

Anëtarët e Këshillit nuk mbajnë përgjegjësi penale për vendimet, mendimet dhe veprimet, brenda fushëveprimit të tyre si

administrative personnel.

**CHAPTER II - COMPETENCIES,  
RESPONSIBILITIES AND  
COMPOSITION OF THE COUNCIL**

**Article 3  
Council Independence**

1. The Council is an institution fully independent in exercising its functions with the purpose of ensuring an independent, professional and impartial prosecution system, reflecting the multiethnic nature of the Republic of Kosovo as well as the internationally recognized principles of gender equality.
2. Council members perform their official duties in an independent and impartial manner.

**Article 4  
Personal liability of Council members**

Members of the council do not bear criminal liability for decisions, opinions and actions taken within their scope as

**POGLAVLJE II – NADLEŽNOSTI,  
ODGOVORNOSTI I SASTAV  
SAVETA**

**Član 3  
Nezavisnost Saveta**

1. Savet je potpuno nezavisna institucija u sprovođenju svojih funkcija sa ciljem obezbeđivanja nezavisnog, profesionalnog i nepristrasnog tužilačkog sistema koji odražava multietničku prirodu Republike Kosova i međunarodno priznatih načela ljudskih prava i rodne ravnopravnosti.
2. Članovi Saveta obavljaju svoje službene dužnosti nezavisno i nepristrasno.

**Član 4  
Lična odgovornost članova Saveta**

Članovi Saveta ne preuzimaju nikakvu krivičnu odgovornost za odluke, mišljenja i postupke, u okviru svog delokruga kao

<p>anëtar të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Statusi, selia dhe stema</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Këshilli gëzon subjektivitet juridik.</li> <li>2. Selia e Këshillit është në Prishtinë.</li> <li>3. Këshilli dhe prokuroritë kanë stemën sipas ligjit për përdorimin e simboleve shtetërore të Kosovës, e cila përdoret në të gjitha dokumentet dhe vendimet.</li> </ol>	<p>Council members.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Status, Headquarter and Emblem</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Council enjoys a legal personality.</li> <li>2. The Council Headquarters is in Prishtina.</li> <li>3. The Council and the courts have an emblem according to the Law on use of the state symbols of Kosovo, which shall be used in all documents, decisions and judgments.</li> </ol>	<p>član Saveta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Status, sedište i grb</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Savet uživa pravni subjektivitet.</li> <li>2. Sedište Saveta je u Prištini.</li> <li>3. Savet i kancelarije tužilaštva imaju grb u skladu sa zakonom o upotrebi državnih simbola Kosova, koji se koristi u svim dokumentima i odlukama.</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Detyrat, Kompetencat dhe Kufizimet e Këshillit</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Përgjegjësitë e Këshillit përfshijnë, por nuk kufizohen, në: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. sigurimin që prokurorët të veprojnë në mënyrë të pavarur, profesionale dhe të paanshme gjatë kryerjes së të gjitha funksioneve prokuroriale;</li> <li>1.2. Sigurimin se të gjithë personat që kanë qasje të barabartë në drejtësi;</li> <li>1.3. rekrutimin dhe propozimin tek Presidenti të kandidatëve për emërim dhe riemërim në</li> </ol> </li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Duties, Competencies and Limitations of the Council</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Council's duties include, but are not limited, to the following: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. ensuring that prosecutors act in an independent, professional and impartial manner in the performance of all prosecutorial functions;</li> <li>1.2. ensuring that all persons have equal access to justice;</li> <li>1.3. recruiting and proposing, to the President, candidates for appointment and</li> </ol> </li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Dužnosti, ovlašćenja i ograničenja Saveta</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odgovornosti Saveta uključuju ali ne ograničavaju se na: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. obezbeđenje da svi tužioc i postupe samostalno, stručno i nepristrasno tokom vršenja svih tužilačkih funkcija;</li> <li>1.2. obezbeđenje da sva lica imaju jednak pristup pravdi;</li> <li>1.3. regrutovanje i predlaganje kod Predsednika, kandidate za imenovanje i ponovno</li> </ol> </li> </ol>

<p>prokurori, përfshirë kandidatët nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë;</p>	<p>reappointment to prosecutorial office, including candidates from Communities that are not in the majority in Kosovo;</p>	<p>imenovanje u kancelarije tužilaštva, uključujući i kandidate iz redova zajednica koje ne čine većinu na Kosovu;</p>
<p>1.4. vlerësimin, ngritjen në detyrë, disiplinimin, shkarkimin, transferimin dhe ofrimin e mbështetjes për trajnimin e prokurorëve;</p>	<p>1.4. evaluation, promotion, discipline, dismissal, transfer and provision of support for training of prosecutors;</p>	<p>1.4. vršenje procene, unapređenje u dužnosti, disciplinovanje, razrešenje, transfer i pružanje podrške za obuku tužilaca;</p>
<p>1.5. përgjegjësinë për dërgimin dhe menaxhimin e buxhetit të Këshillit dhe Prokurorit të Shtetit, së bashku me Kryeprokurorin e Shtetit;</p>	<p>1.5. submitting and managing the budget of the Council and the State Prosecutor, together with the Chief State Prosecutor;</p>	<p>1.5. odgovornost za slanje i upravljanje budžetom Saveta i državnog tužilaca, zajedno sa Glavnim državnim tužiocem;</p>
<p>1.6. sigurimin se prokuroritë pasqyrojnë përbërjen etnike të zonës së tyre të juridiksionit në përputhje me nenin 109 (4) dhe 110 (3) të Kushtetutës;</p>	<p>1.6. ensuring that prosecution offices reflect the ethnic composition of their area of jurisdiction in accordance with Articles 109 (4) and 110 (3) of the Constitution;</p>	<p>1.6. obezbeđenje da tužilaštva odražavaju etnički sastav svoje oblasti nadležnosti u skladu sa članom 109 (4) i 110 (3) Ustava;</p>
<p>1.7. propozimin e kandidatëve tek Presidenti për emërim si Kryeprokuror të Shtetit;</p>	<p>1.7. proposing candidates to the President for appointment as Chief State Prosecutor;</p>	<p>1.7. predlaganje kandidata kod Predsednika za imenovanje kao Glavni državni tužilac;</p>
<p>1.8. shpalljen e konkursit publik për prokurorët;</p>	<p>1.8. announcing the public competition for prosecutors;</p>	<p>1.8. objavljivanje javnog konkursa za tužioce;</p>
<p>1.9. përcaktimin e numrit të prokurorëve për secilën prokurori;</p>	<p>1.9. determining the number of prosecutors in each prosecution office;</p>	<p>1.9. utvrđivanje broja tužilaca za svako tužilaštvo;</p>
<p>1.10. emërimin e Kryeprokurorëve për Prokuroritë Themelore dhe Prokurorisë së Apelit, në</p>	<p>1.10. appointing the Chief Prosecutors for the Basic Prosecution Offices and</p>	<p>1.10. imenovanje Glavnih tužioca za osnovna tužilaštva i Apelaciono tužilaštvo u</p>

<p>përputhje me Ligjin mbi Prokurorinë e Shtetit;</p> <p>1.11. në bashkëpunimin me Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit për zhvillimin e politikave dhe strategjive prokuroriale për luftimin efektiv të kriminalitetit;</p> <p>1.12. propozimin Qeverisë dhe Kuvendit masat lidhur me sistemin prokurorial dhe për luftimin e kriminalitetit;</p> <p>1.13. përgatitjen e një raporti vjetor mbi veprimtarinë e Prokurorit të Shtetit dhe shpenzimet e Këshillit;</p> <p>1.14. sigurimin dhe publikimin e informacionit dhe të dhënave statistikore për sistemin e prokurorisë;</p> <p>1.15. mbikëqyrjen dhe administrimin e prokurorisë dhe personelit të saj;</p> <p>1.16. mbikëqyrjen e Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë dhe nxjerrjen e rregullave dhe rregulloreve në përputhje me kompetencat</p>	<p>Appellate Prosecution Office in compliance with the Law on State Prosecutor;</p> <p>1.11. developing, in coordination with the Office of the Chief State Prosecutor, prosecutorial policies and strategies for effectively combating criminality;</p> <p>1.12. proposing to the Government and the Assembly measures related to the prosecutorial system and to combat criminality;</p> <p>1.13. preparing an annual report on the activities of the State Prosecutor and the expenditures of the Council;</p> <p>1.14. providing and publishing information and statistical data on the prosecution system;</p> <p>1.15. overseeing the administration of the prosecution offices and its personnel;</p> <p>1.16. overseeing the Prosecution Performance Review Unit and issuing rules and regulations in accordance with its competencies;</p>	<p>skladu sa Zakonom o državnom tužiocu;</p> <p>1.11. saradnju sa kancelarijom Glavnog državnog tužioca za razvijanje politika i tužilačkih strategija za efikasnu borbu protiv kriminala;</p> <p>1.12. predlaganje mera Vladi i Skupštini koje se odnose na sistem tužilaštva i borbu protiv kriminala;</p> <p>1.13. pripremanje godišnjeg izveštaja o radu Državnog tužioca i o rashodima Saveta;</p> <p>1.14. obezbeđenje i objavljivanje statističkih podataka o sistemu tužilaštva;</p> <p>1.15. nadgledanje i upravljanje tužilaštva i osoblja istog.</p> <p>1.16. nadgledanje Jedinice za procenu učinka tužilaštva i izdavanje pravila i propisa u skladu sa svojim nadležnostima;</p>
---	---	--



<p>e veta;</p> <p>1.17. ofrimin e mbështetjes për vlerësimet e rregullta periodike të ngarkesës me lëndë të prokurorive dhe zbatimin e sistemit të shpërndarjes së lëndëve për të siguruar funksionimin efikas të prokurorive;</p> <p>1.18. përgatitjen, dërgimin dhe mbikëqyrjen e buxhetit të sistemit prokuroria për të siguruar funksionim efikas dhe efektiv të prokurorive dhe kontabilitetit për përdorimin e burimeve fiskale;</p> <p>1.19. shpalljen e Kodit të Etikës Profesionale për anëtarët e Këshillit, shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione, përfshirë shkarkimin nga Këshilli;</p> <p>1.20. shpalljen e Kodit të Etikës Profesionale për prokurorët, shkelja e të cilit paraqet bazë për sanksione, përfshirë shkarkimin nga zyra;</p> <p>1.21. shpalljen e Kodit të Etikës Profesionale për punonjësit mbështetës, shkelja e të cilit</p>	<p>1.17. providing the support for regular periodic assessment of the caseloads of the prosecution offices and implementing a case allocation system to ensure the efficient functioning of the prosecution offices;</p> <p>1.18. preparing, submitting and overseeing the budget of the prosecutorial system to ensure efficient and effective functioning of prosecution offices and accounting for the use of fiscal resources;</p> <p>1.19. promulgating the Code of Professional Ethics for the Council's members, the violation of which provides grounds for sanctions, including dismissal from the Council;</p> <p>1.20. promulgating the Code of Professional Ethics for prosecutors, the violation of which provides grounds for sanctions, including dismissal from office;</p> <p>1.21. promulgating a Code of Ethics for support employees, the violation of</p>	<p>1.17. pružanje podrške prilikom redovne periodične procene opterećenja predmeta u tužilaštvima i sprovodi sistem raspodele predmeta kako bi se obezbedilo efikasno funkcionisanje tužilaštva;</p> <p>1.18. pripremanje, slanje i nadgledanje budžeta sistema tužilaštva kako bi se obezbedilo efikasno i efikasno funkcionisanje kancelarija tužilaštva i računovodstva za korišćenje fiskalnih izvora;</p> <p>1.19. proglašavanje Kodeksa profesionalne etike za članove Saveta, kršenje kojeg predstavlja osnov za sankcije, uključujući i razrešenje iz Saveta.</p> <p>1.20. proglašavanje Kodeksa profesionalne etike za tužioce, kršenje kojeg predstavlja osnov za sankcije, uključujući i razrešenje iz kancelarije;</p> <p>1.21. proglašavanje Kodeksa profesionalne etike za pomoćno osoblje, kršenje</p>
--	--	---

<p>paraqet bazë për sanksione, përfshirë largimin nga puna;</p> <p>1.22. përcaktimin e procedurave për seancat dhe zhvillimin e seancave disiplinore;</p> <p>1.23. rekomandimin e Presidentit për shkarkimin e Kryeprokurorit të Shtetit në rast se kërkohet;</p> <p>1.24. propozimin tek Presidenti për emërimin dhe shkarkimin e Kryeprokurorit të Shtetit;</p> <p>1.25. përcaktimin e politikave, standardeve dhe udhëzimeve sa i përket trajnimit të prokurorëve dhe personelit tjetër dhe mbikëqyrjen e zbatimit të trajnimit dhe zhvillimit profesional të prokurorëve nga Akademia apo shoqata apo organizata tjera trajnuese.</p> <p>1.26. bashkëpunimin me Akademinë e Drejtësisë, për themelimin e standardeve për rekrutimin, organizimin dhe shpalljen e provimit përgatitor për kualifikimin e prokurorëve;</p>	<p>which constitutes grounds for sanctions, including dismissal from employment;</p> <p>1.22. establishing the procedures for and conducting disciplinary proceedings;</p> <p>1.23. when requested, recommending to the President the removal of the Chief State Prosecutor;</p> <p>1.24. proposing to the President the appointment and dismissal of the Chief State Prosecutor;</p> <p>1.25. determining policies, standards and instructions related to the training of prosecutors and other personnel and overseeing the implementation of professional training and development of prosecutors by the Academy or other training associations or organizations.</p> <p>1.26. cooperating with the Academy of Justice, to establish standards for recruiting, organizing and promulgation of the preparatory examination for prosecutors</p>	<p>kojeg përfaqëson bazën për sanksione, përfshirë largimin nga puna.</p> <p>1.22. utvrđivanje postupaka za sesije i vršenje disciplinskih sesija;</p> <p>1.23. preporuđivanje Predsedniku za razrešenje Glavnog državnog tuđioca, u slućaju kada se to zahteva;</p> <p>1.24. predlaganje kod Predsednika za imenovanje i razrešenje Glavnog državnog tuđioca;</p> <p>1.25. utvrđivanje politika, standarda i uputstava što se tiće obuke tuđilaca i drugog osoblja i nadgledanje sprovođenja obuke i stručnog usavršavanja tuđilaca od strane Akademije ili udruženja ili drugih organizacija za obuku;</p> <p>1.26. saradnju sa Akademijom pravde, za osnivanje standarda za regrutovanje, organizovanje i objavljivanje pripremnog ispita za kvalifikaciju tuđilaca;</p>
--	--	---

<p>1.27. bashkëpunimin me individë apo organizata përgjegjëse për monitorimin e pavarur të sistemit prokurorial;</p> <p>1.28. shpalljen e rregullave dhe rregulloreve në përputhje me ligjet mbi informimin publik lidhur me menaxhimin dhe zbulimin e informacionit që mbahet nga Prokurori i Shtetit;</p> <p>1.29. themelimin e komisioneve të cilat Këshilli i vlerëson si të nevojshme;</p> <p>1.30. miratimin e rregullave të punës për funksionimin e Këshillit dhe komisioneve të veta dhe për zgjedhjen e atyre anëtarëve të Këshillit që zgjidhen nga kolegët e tyre, rregulla këto që janë në dispozicion të publikut;</p> <p>1.31. nxjerrjen e rregullores për përcaktimin e rregullave dhe procedurave për organizmin e provimit për kandidatët për prokuror;</p> <p>1.32. nxjerrjen e rregullores për procedurën e përzgjedhjes së Kryeprokurorit të shtetit dhe</p>	<p>qualification;</p> <p>1.27. cooperating with individuals and organizations responsible for independently monitoring the prosecutorial system;</p> <p>1.28. promulgating rules and regulations consistent with public information laws related to the management and disclosure of information retained by the State Prosecutor;</p> <p>1.29. establishing such committees as the Council deems necessary;</p> <p>1.30. approving the rules of procedure for the functioning of the Council and its committees, and for the election of those Council members selected by their peers, which rules shall be publicly available;</p> <p>1.31. issuing the regulation on determining the procedures and rules for the organization of the exam for prosecutor candidates;</p> <p>1.32. issuing the regulation on the procedure of selecting the Chief State Prosecutor,</p>	<p>1.27. saradivnje sa pojedincima i organizacijama odgovornih za nezavisno praćenje tužilačkog sistema;</p> <p>1.28. proglašavanje pravila i propisa u skladu sa zakonom o javnom informisanju vezano za upravljanje i objavljivanje informacija koje se drže od strane državnog tužioca;</p> <p>1.29. uspostavljanje komisija koje ih Savet smatra kao neophodne.</p> <p>1.30. usvajanja pravila rada o funkcionisanju Saveta i njegovih komisija i za izbor onih članova Saveta koji su izabrani od svojih kolega, pravila koja su dostupna javnosti.</p> <p>1.31. izdavanje propisa za utvrđivanje pravila i postupaka za organizovanje ispita za kandidate za tužioca;</p> <p>1.32. izdavanje propisa za postupak izbora Glavnog državnog tužioca i</p>
---	---	--

<p>emërimin të kryeprokurorëve të prokurorive;</p> <p>1.33. nxjerrjen e rregullores për organizimin e brendshëm të prokurorive;</p> <p>1.34. shpalljen dhe organizimin e provimit për prokuror në bashkëpunim me institucionin që organizon trajnime në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.35. garantimin e një sistemi të hapur dhe të përgjegjshëm të administrimit të vendimeve të saj dhe të tërë sistemit prokurorial;</p> <p>1.36. raportimin para publikut për zbatimin e objektivave të saj të përcaktuara në mënyrë specifike dhe të bazuar në indikator të matshëm çdo gjashtë (6) muaj.</p> <p>2. Gjatë ushtrimit të detyrave dhe kompetencave, Këshilli vepron në atë mënyrë që respekton dhe ruan pavarësinë e prokurorëve derisa këta kryejnë funksionet e tyre të ndjekjes. Këshilli nuk do të urdhërojë apo ndikojë, të përpiqet të ndikojë apo të ndërmarrë në ndonjë mënyrë tjetër ndonjë veprim apo të japë çfarëdo</p>	<p>and the appointment of the Chief prosecutors of prosecution offices;</p> <p>1.33. issuing the regulation on the internal organization of the prosecution offices;</p> <p>1.34. announcing and organizing the exam for prosecutor in cooperation with the institution that organizes trainings in compliance with the legislation in force;</p> <p>1.35. guaranteeing an open and liable system of administration of its decisions and entire prosecutorial system;</p> <p>1.36. reporting before the public regarding the implementation of its objectives determined in a specific manner and based on measurable indicator every six (6) months.</p> <p>2. In exercising its duties and competencies, the Council shall act in a manner that respects and preserves the independence of prosecutors in carrying out their prosecution functions. The Council shall not direct or influence, attempt to direct or influence, or otherwise undertake any act or make any</p>	<p>imenovanje glavnih tužilaca kancelarija;</p> <p>1.33. izdavanje propisa za unutrašnje organizovanje tužilaštva;</p> <p>1.34. proglašenje i organizovanje ispita za tužioca u saradnji sa institucijom koja organizuje obuku u skladu sa važećim propisima;</p> <p>1.35. garantovanje otvorenog i odgovornog sistema administracije svojih odluka i celog tužilačkog sistema;</p> <p>1.36. izveštavanje ispred javnosti o sprovođenju svojih ciljeva specifično postavljenih zasnovano na merljive pokazatelje svakih šest (6) meseci.</p> <p>2. Tokom obavljanja svojih dužnosti i nadležnosti, Savet mora postupati na način koji poštuje i čuva nezavisnost tužilaca prilikom obavljanja svojih dužnosti tokom krivičnog gonjenja. Savet ne sme narediti ni uticati, pokušati da utiče ili preduzeti na bilo koji način bilo koju radnju ili da daje izjavu koja bi se razumno mogla smatrati</p>
---	---	--

<p>deklarate e cila në mënyrë të arsyeshme mund të shihej si ndërhyrje apo përpjekje për ndërhyrje në pavarësinë e funksionit të prokurorisë në raport me cilindo person, hetim apo lëndë.</p>	<p>statement that could reasonably be seen as interfering with or attempting to interfere with the independence of the prosecution function in relation to any person, investigation, or case.</p>	<p>kao ometanje ili pokušaj ometanja u nezavisnost funkcije tužilaštva u odnosu na bilo koje lice, istragu ili predmet.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Përbërja dhe Përzgjedhja e Anëtarëve të Këshillit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Composition and Selection of Members of the Council</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Sastav i izbor članova Saveta</b></p>
<p>1. Këshilli, përbëhet nga trembëdhjetë (13) anëtarë, me mandat pesë (5) vjeçar si vijon:</p> <p>1.1. dhjetë (10) anëtarë nga radhët e prokurorëve dhe atë:</p> <p>1.1.1. Kryeprokurori i Shtetit;</p> <p>1.1.2. shtatë (7) anëtarë prokurorë nga prokuroritë themelore, të përfaqësuar me nga një (1) anëtar, të zgjedhur nga prokurorët e asaj prokurorie;</p> <p>1.1.3. një (1) anëtar prokuror nga Prokuroria e Apelit, i zgjedhur nga prokurorët e asaj prokurorie;</p> <p>1.1.4. një (1) anëtar prokuror nga Prokuroria Speciale, i zgjedhur</p>	<p>1. The Council shall be composed of thirteen (13) members with a five (5) year term as follows:</p> <p>1.1. ten (10) members from among prosecutors and that:</p> <p>1.1.1. the Chief State Prosecutor;</p> <p>1.1.2. seven (7) prosecutor members from Basic Prosecution Offices, represented by one (1) member, elected by the prosecutors of that respective prosecution office;</p> <p>1.1.3. one (1) prosecutor member from Appellate Prosecution Office elected by the prosecutors of that respective prosecution office;</p> <p>1.1.4. one (1) prosecutor member from Special Prosecution Office elected by</p>	<p>1. Savet se sastoji od trinaest (13) članova, sa mandatom od pet (5) godina kao u nastavku:</p> <p>1.1. deset (10) članova iz redova tužilaca i to:</p> <p>1.1.1. Glavni državni tužilac;</p> <p>1.1.2. sedam (7) tužioca iz osnovnih tužilaštva, zastupljeni sa po jednim (1) članom, izabranom od strane tužilaca te kancelarije;</p> <p>1.1.3. jedan (1) tužilac iz kancelarije Apelacionog tužilaštva, izabran od tužilaca te kancelarije;</p> <p>1.1.4. jedan (1) tužilac iz kancelarije Specijalnog tužilaštva, izabran od tužilaca te kancelarije;</p>

<p>nga prokurorët e asaj prokurorie;</p> <p>1.2. një (1) anëtar avokat nga Oda e Avokatëve të Kosovës;</p> <p>1.3. një (1) anëtar, profesor universitar i drejtësisë;</p> <p>1.4. një (1) anëtar, përfaqësues nga shoqëria civile;</p> <p>1.5. Anëtarët e Këshillit nga paragrafi 1.1 i këtij neni, përveç Kryeprokurorit të Shtetit, nuk mund të ushtrojnë njëkohësisht detyrën e kryeprokurorit të cilësdo prokurori.</p> <p>2. Tre (3) anëtarët jo-prokurorë të Këshillit, të zgjedhur nga Kuvendi sipas nenit 65 (10) të Kushtetutës, zgjidhen me votim të fshehtë, me shumicën e votave të të gjithë deputetëve të Kuvendit, bazuar në një listë prej së paku tre (3) kandidatëve për secilën pozitë të propozuara nga organet përkatëse e që përfshin:</p> <p>2.1. një (1) anëtar nga Oda e Avokatëve të Kosovës;</p> <p>2.2. një (1) profesor nga fakultetet juridike të</p>	<p>the prosecutors of that respective prosecution office;</p> <p>1.2. one (1) member, advocate from the Kosovo Chamber of Advocates;</p> <p>1.3. one (1) member, university professor of law;</p> <p>1.4. one (1) member, representative from civil society;</p> <p>1.5. members of the Council from paragraph 1.1 of this Article, except the Chief State Prosecutor, may not exercise at the same time the function of Chief Prosecutor of any prosecution office.</p> <p>2. Three (3) non-prosecutors members of the Prosecutorial Council, elected by the Assembly of the Republic of Kosovo according to Article 65 (10) of the Constitution, shall be elected by a secret ballot, with the majority of votes of all deputies of the Assembly, based on a list of at least three (3) candidates for each position proposed by relevant bodies and that includes:</p> <p>2.1. one (1) member from the Kosovo Chamber of Advocates;</p> <p>2.2. one (1) professor from the law faculties of</p>	<p>1.2. jedan (1) advokat od Advokatske komore Kosova;</p> <p>1.3. jedan (1) član, univerzitetski profesor prava;</p> <p>1.4. jedan (1) član, predstavnik iz civilnog društva;</p> <p>1.5. Članovi Saveta iz stava 1.1 ovog člana, osim Glavnog državnog tužioca, ne mogu istovremeno obavljati funkciju glavnog tužioca u bilo kojoj kancelariji.</p> <p>2. Tri (3) ne-tužilačka člana Saveta, izabranih od strane Skupštine na osnovu člana 65 (10) Ustava, biraju se tajnim glasanjem, većinom glasova svih članova Skupštine, na osnovu spiska od najmanje tri (3) kandidata za svaki položaj predložen od strane nadležnih organa, a uključuje:</p> <p>2.1. jedan (1) član iz Advokatske komore Kosova;</p> <p>2.2. jedan (1) profesor iz pravnih fakulteta Republike Kosovo;</p>
---	--	--

<p>Republikës së Kosovës; 2.3. një (1) përfaqësues nga shoqëria civile. Përfaqësuesi i shoqërisë civile përzgjidhet me anë të konkursit publik të shpallur nga KPK, i cili duhet të ketë përgatitje të lartë profesionale nga fusha e drejtësisë, njohuri nga fusha e të drejtave të njeriut, përvojë pune në çështjet ligjore prej pesë (5) viteve, i paanshëm politikisht për të paktën në tri (3) vitet e fundit dhe i cili ka përkrahjen e së paku pesë (5) organizatave të shoqërisë civile të fushës së drejtësisë.</p> <p>3. Anëtarët e Këshillit pasqyrojnë natyrën shumetnike dhe parimet e barazisë gjinore në Republikën e Kosovës. Këshilli do të miratojë rregullore të veçantë për zbatimin e këtij paragrafi.</p> <p>4. Kryesuesi dhe zëvendëskryesuesi i Këshillit, zgjedhën nga radha e anëtarëve prokurorë të Këshillit, me mandat tre (3) vjeçar, pa të drejtë rizgjedhjeje. Të zgjedhurit në këtë pozitë, nuk e zgjatë mandatin e anëtarit të Këshillit.</p>	<p>Republic of Kosovo; 2.3. one (1) representative from civil society. The representative of the civil society shall be selected through a public competition announced by KPK, who should have a high professional qualification in the field of law, knowledge in the field of human rights, working experience in legal issues of five (5) years, politically independent for at least three (3) last years and who has the support of at least five (5) civil society organizations in the field of law.</p> <p>3. Council members shall reflect the multi-ethnic nature and gender equality principles in the Republic of Kosovo. The Council shall adopt a special regulation for implementing this paragraph.</p> <p>4. The Chairperson and Vice Chairperson of the Council shall be elected from amongst prosecutor members of the Council, with a three (3) year mandate, without the right of re-election. Being elected in this position does not extend the mandate of a Council member.</p>	<p>2.3. jedan (1) predstavnik civilnog društva. Predstavnik civilnog društva se bira putem javnog konkursa objavljenog od strane TSK, koji mora imati visoku stručnu spremu u oblasti pravosuđa, znanja u oblasti ljudskih prava, radno iskustvo u pravnim pitanjima od pet (5) godina; politički nepristrasan za najmanje poslednje tri (3) godine i koji ima podršku od najmanje pet (5) organizacija civilnog društva u oblasti pravosuđa.</p> <p>3. Članovi Saveta odražavaju multietničku prirodu i načela ravnopravnosti polova u Republici Kosovo. Savet će usvojiti posebnu uredbu za sprovođenje ovog stava.</p> <p>4. Predsedavajući i zamenik predsedavajućeg Saveta, se izaberu iz redova tužilačkih članova Saveta, sa mandatom od tri (3) godina, bez prava na ponovni izbor. Izabranje na ovom položaju, ne produžava mandat člana Saveta.</p>
--	--	---

<p>5. Kryesuesi i Këshillit pezullon pozitën e prokurorit të shtetit dhe ka të drejtën që t'i kthehet shërbimit si prokuror i prokurorisë në të cilën ka shërbyer para zgjedhjes kryesues i Këshillit.</p> <p>6. Anëtarët e Këshillit kanë të drejtë në kompensim. Këshilli do të miratojë skemën e kompensimit të anëtarëve të Këshillit, që nuk kalon njëzet e pesë përqind (25 %) e pagës bazë, përjashtuar kryesuesin dhe zëvendës-kryesuesin. Anëtari që vjen nga Oda e Avokatëve, nuk mund të ushtrojë detyrën e avokatit, derisa është anëtar i Këshillit. Paga e anëtarit nga Oda e Avokatëve, caktohet dhe paguhet nga Oda e Avokatëve.</p> <p>7. Gjatë kohës së ushtrimit të funksionit të anëtarit të Këshillit, i njëjti nuk mund të ngritet në detyrë në sistemin prokurorial.</p>	<p>5. The Chairperson of the Council shall suspend the position of state prosecutor and shall be entitled to return to the service as a prosecutor of the prosecution office in which he/she had served before being elected as Chairperson of the Council.</p> <p>6. Council members shall be entitled to compensation. The Council shall approve the compensation scheme for members of the Council that does not exceed twenty-five percent (25%) of the basic salary, except the Chairperson and Vice Chairperson. The member that comes from Chamber of Advocates may not exercise the function of lawyer, while he/she is a member of the Council. The salary of the member from the Chamber of Advocates shall be fixed and paid by the Chamber of Advocates.</p> <p>7. During the exercise of the function as a Council member, the same cannot be promoted within the prosecutorial system.</p>	<p>5. Predsedavajući Saveta obustavlja položaj državnog tužioca i ima pravo da se vrati u službu kao tužilac tužilaštva u kojoj je služio pre nego što je bio izabran za predsedavajućeg Saveta.</p> <p>6. Članovi Saveta imaju pravo na naknadu. Savet će usvojiti šemu za naknadu članova Saveta, tako da ne prelazi dvadeset pet posto (25%) od osnovne zarade, izuzev Predsedavajućeg i Zamenika predsedavajućeg. Član koji dolazi od Advokatske komore ne može da vrši dužnost advokata, dok je član Saveta. Plata člana iz advokatske komore, se postavlja i plaća od strane Advokatske komore.</p> <p>7. Tokom vršenja funkcije člana Saveta, isti ne može da se unapredi na dužnost u tužilačkom sistemu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Kryesuesi dhe</b> <b>Zëvendëskryesuesi i Këshillit</b></p> <p>1. Kryesuesi i Këshillit shërben si anëtar i Këshillit me kohë të plotë dhe ka këto autorizime: 1.1. kryeson të gjitha takimet e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Chairperson and Vice-</b> <b>Chairperson of the Council</b></p> <p>1. The Chairperson of the Council serves as a full time member of the council, holding the following powers: 1.1. chairs all meetings of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Predsedavajući i Zamenik</b> <b>predsedavajućeg Saveta</b></p> <p>1. Predsedavajući Saveta služi kao redovan član Saveta i ima sledeća ovlašćenja: 1.1. predsedava tokom svih</p>



<p>Këshillit;</p> <p>1.2. miraton përgatitjen e rendit të ditës dhe pikave që do t'i dërgohen Këshillit;</p> <p>1.3. përfaqëson Këshillin para publikut, agjencive qeveritare dhe organeve të tjera publike vendore dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.4. mbikëqyr dhe menaxhon punën e Këshillit dhe komisioneve të tij.</p> <p>2. Kryetari i Këshillit së paku një herë në vit paraqet raporte publike vjetore për performancën, veprimet, kostot dhe nevojat buxhetore të sistemit prokurorial;</p> <p>3. Organizon procedurën e zgjedhjes së anëtarëve të komisioneve të përhershme sipas këtij ligji, duke i mundësuar Këshillit një proces transparent dhe të përgjegjshëm të propozimeve dhe emërimit të tyre.</p> <p>4. Zëvendëskryesuesi ushtron përgjegjësitë dhe detyrat e Kryesuesit, kur ai mungon. Zëvendëskryesuesi ka autoritet të plotë për të vepruar në emër të Këshillit në rast të mungesës apo paaftësisë së Kryesuesit.</p> <p>5. Gjatë mandatit të tyre, Kryesuesi dhe Zëvendëskryesuesi i Këshillit pranojnë kompensimin si në vijim:</p> <p>5.1. Kryesuesi i Këshillit pranon pagë si ajo e Kryesuesit të</p>	<p>Council;</p> <p>1.2. approves the preparation of the agenda and points to be sent to the Council;</p> <p>1.3. represents the Council before the public, government agencies and other local and international bodies;</p> <p>1.4. supervises and manages the work of the Council and its Committees.</p> <p>2. The Chairperson of the Council shall, at least once a year, present annual public reports on the performance, activities, costs and budgetary needs of the prosecutorial system;</p> <p>3. Organizes the election procedure of the members of standing committees according to this Law, by enabling to the Council a transparent and liable process of proposals and their appointment.</p> <p>4. The Vice-Chairperson shall exercise responsibilities and duties of the Chairperson when he/she is absent. The Vice-Chairperson has full authority to act on behalf of the Council in case of Chairperson's absence or incapacity.</p> <p>5. During their term, the Chairperson and the Vice-Chairperson of the Council shall receive the following compensation:</p> <p>5.1. The Chairperson of the Council shall receive the</p>	<p>sastanaka Saveta;</p> <p>1.2. odobrava pripremu dnevnoг reda i tačaka koje će se poslati Savetu;</p> <p>1.3. zastupa Savet ispred javnosti, vladinih agencija kao i domaćih i međunarodnih javnih tela;</p> <p>1.4. nadgleda i rukovodi radom Saveta i njegovih komisija.</p> <p>2. Predsedavajući Saveta najmanje jednom godišnje podnosi godišnje javne izveštaje o učinku, postupcima, troškovima i budžetskim potrebama tužilačkog sistema;</p> <p>3. Organizuje postupak za izbor članova stalnih komisija u skladu sa ovim zakonom, koji omogućava Savetu transparentan i odgovoran proces predloga i njihovog imenovanja.</p> <p>4. Zamenik predsedavajućeg vrši odgovornosti i dužnosti Predsedavajućeg kada je on odsutan. Zamenik predsedavajućeg ima puno ovlašćenje da postupa u ime Saveta u slučaju odsustva ili nemogućnosti Predsedavajućeg.</p> <p>5. Tokom svog mandata, Predsedavajući i Zamenik predsedavajućeg Saveta primaju naknadu kao u sledećem:</p> <p>5.1 Predsedavajući Saveta prima platu kao onu od</p>
--	--	---

Këshillit;  
5.2. Zëvendëskryesuesi i Këshillit pranon pagë si ajo e Zëvendëskryesuesit të Këshillit.

**Neni 9**  
**Mospërputhshmëria mbi Anëtarësinë**

1. Është në mospërputhje me anëtarësinë në Këshill kur një anëtar është:

- 1.1. gjyqtar;
- 1.2. prokurori i cili nuk është emëruar për të shërbyer si Prokuror Shteti;
- 1.3. anëtari i Kuvendit apo cilitdo Kuvend Komunal;
- 1.4. anëtari i Qeverisë, me përjashtim të Ministrit të Drejtësisë,
- 1.5. personi që mban post apo ushtron çfarëdo detyre në ndonjë parti politike apo në ndonjë shoqatë apo fondacion që është e lidhur me cilëndo parti politike, me

salary as that of the Chairperson of the Judicial Council;  
5.2. The Vice-Chairperson of the Council shall receive the salary as that of the Vice-Chairperson of the Judicial Council.

**Article 9**  
**Incompatibility with Membership**

1. It shall be incompatible with membership on the Council when a member is:

- 1.1. a judge;
- 1.2. a prosecutor who has not been appointed to serve as a State Prosecutor;
- 1.3. a member of the Assembly of the Republic of Kosovo or any municipal assembly;
- 1.4. a member of the Government of the Republic of Kosovo, with the exception of the Minister of Justice;
- 1.5. a person who holds office or performs any duties in any political party or in any associations or foundations connected to any political party, with the exception of

predsedavajućeg Saveta;  
5.2. Zamenik predsedavajućeg Saveta prima platu kao od Zamenika predsedavajućeg Saveta.

**Član 9**  
**Neusklađenost o članstvu**

1. Postoji neusklađenost sa članstvom u Savetu ukoliko je član:

- 1.1. sudija;
- 1.2. tužilac koji nije imenovan da služi kao državni tužilac;
- 1.3. član Skupštine ili bilo koje skupštine opštine;
- 1.4. član Vlade, izuzev ministra pravde;
- 1.5. osoba koja drži položaj ili vrši bilo koju dužnost u bilo koju političku stranku ili bilo koje udruženje ili fondaciju koja je povezana sa bilo kojom političkom

<p>përrjashtim të Ministrisë të Drejtësisë;</p> <p>1.6. personi që punon për administratën, përfshirë personat që kryejnë detyra në Qeverinë apo në organe administrative apo nën-administrative të themeluara me Kushtetutë apo të krijuara me anë të legjislacionit; ose</p> <p>1.7. personi që është dënuar për vepër penale, me përrjashtim të kundërvajtjes siç përkufizohet me ligj.</p>	<p>the Minister of Justice;</p> <p>1.6. a person who works for the administration, including persons performing duties in the Government of the Republic of Kosovo or in administrative or sub-administrative bodies established by the Constitution or created by legislation; or</p> <p>1.7. a person who has been convicted of a criminal offence, with the exception of minor offenses as defined by law.</p>	<p>strankom, izuzev ministra pravde;</p> <p>1.6. osoba koja radi za administraciju, uključujući i lica koja obavljaju dužnosti u Vladi ili upravnim ili pod-upravnim organima osnovani Ustavom ili stvoreni propisima; ili</p> <p>1.7. osoba koja je osuđena za krivično delo, osim za manje prekršaje kao što je definisano zakonom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Mandatet e Anëtarëve të Këshillit</b></p> <p>Përveç anëtarëve ex officio, anëtarët e Këshillit zgjidhen apo emërohen me një mandat pesë (5) vjeçar. Një (1) anëtar mund të zgjidhet për një mandat shtesë pesë (5) vjeçar jo të njëpasnjëshëm.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Terms of the Council Members</b></p> <p>Except for ex officio members, Council members are elected or appointed for a five (5) year term. A member may be elected to one additional non-consecutive term of five (5) years.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Mandati članova Saveta</b></p> <p>Osim članova po službenoj dužnosti, članovi Saveta se izaberu ili imenuju na mandat od pet (5) godina. Jedan (1) član može biti izabran za još jedan dodatni neuzastopni mandat od pet (5) godina.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Pushimi dhe shkarkimi nga funksioni i anëtarit të Këshillit</b></p> <p>1. Anëtarëve të Këshillit u pushon</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Termination and dismissal from the function of a Council member</b></p> <p>1. The mandate of the Council</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Prestanak funkcije i razrešenje sa dužnosti člana Saveta</b></p> <p>1. Članovima Saveta prestaje funkcija</p>

<p>funksioni i anëtarit me:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. vdekje;</li> <li>1.2. humbjen e zotësisë për veprim për më shumë se tre (3) muaj për shkak të arsyeve mjekësore të vërtetuara;</li> <li>1.3. dështimin e vazhdueshëm për të marrë pjesë në veprimtaritë e Këshillit për më shumë se tre (3) muaj;</li> <li>1.4 pushimin e statusit mbi të cilin bazohet emërimi, nëse emërimi bazohet në një status të caktuar;</li> <li>1.5. skadimin e mandatit;</li> <li>1.6. dorëheqje duke informuar Këshillin me njoftim paraprak prej tridhjetë (30) ditësh.</li> </ol> <p>2. Anëtarët e Këshillit shkarkohen nga funksioni me 2/3 dhe në pajtim me Rregulloren e Këshillit, ndërsa anëtarët të cilët zgjidhen nga Kuvendi, shkarkohen me propozim të Këshillit me shumicën e votave të të gjithë Deputetëve të Kuvendit, nëse:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. funksionin e anëtarit të Këshillit nuk e kryen në pajtim me Kushtetutën dhe</li> </ol>	<p>members terminates:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. when deceased;</li> <li>1.2. upon loss of ability to act for more than three (3) months due to certified medical reasons;</li> <li>1.3. upon consistent failure to attend to Council activities for more than three (3) months;</li> <li>1.4 if appointed on the basis of a particular status, upon cessation of the status upon which the appointment is based;</li> <li>1.5. upon expiration of the mandate;</li> <li>1.6. upon resignation, by informing the Council with a thirty (30) days prior notice.</li> </ol> <p>2. Council members shall be dismissed from their function with 2/3 and in accordance with the Regulation of the Council, while the members that are elected by the Assembly shall be dismissed upon the proposal of the Council with the majority of votes of all deputies of the Assembly, if:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. does not perform the function of Council member in accordance</li> </ol>	<p>člana prilikom:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. smrti;</li> <li>1.2. gubitka sposobnosti da deluje više od tri (3) meseca zbog overenih zdravstvenih razloga;</li> <li>1.3. neprekidnog propusta da učestvuje u aktivnostima Saveta za više od tri (3) meseca;</li> <li>1.4 prestanka funkcije statusa na kojem se zasniva imenovanje, ukoliko se imenovanje zasniva na određenom statusu;</li> <li>1.5. isteka mandata;</li> <li>1.6. davanja ostavke sa najavom Saveta od trideset (30) dana unapred.</li> </ol> <p>2. Članovi Saveta se razrešavaju dužnosti sa 2/3 i u skladu sa Uredbom Saveta, dok se članovi izabrani od Skupštine razrešavaju po predlogu Saveta većinom glasova svih poslanika Skupštine, ukoliko:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. funkciju člana Saveta ne obavlja u skladu sa Ustavom i zakonom;</li> </ol>
---	---	---

<p>ligjin;</p> <p>2.2. ushtron funksionin në kundërshtim me detyrat dhe përgjegjësitë e tij, dhe;</p> <p>2.3. është dënuar për vepër penale.</p> <p>3. Nëse një vend në Këshill lirohet para skadimit të mandatit të një anëtar, pozita e lirë plotësohet në të njëjtën mënyrë si për anëtarin të cilit i ka skaduar mandati. Personi, përveç Kryeprokurorit të Shtetit, i cili zgjedhet të plotësojë një vend të lirë në Këshill emërohet apo zgjedhet me një mandat të plotë pesë (5) vjeçar.</p>	<p>with the Constitution and the law;</p> <p>2.2. performs the functions in contradiction with his or her duties and obligations; and;</p> <p>2.3. if convicted of a criminal offence.</p> <p>3. If a position in the Council is vacant prior to the expiration of the mandate of a member, the vacant position shall be filled in the same manner with that of the member whose term expired. The person, other than Chief State Prosecutor, that is elected to fill the vacancy in the Council, is appointed or elected for a full five (5) year mandate.</p>	<p>2.2. vrši funkciju u suprotnosti sa svojim dužnostima i odgovornostima, i;</p> <p>2.3. je osuđen za krivično delo.</p> <p>3. Ukoliko se mesto u Savetu oslobađa se pre isteka mandata nekom od članova, slobodno mesto se popunjava na isti način kao i za člana čiji mandat je istekao. Lice, osim Glavnog državnog tužioca, koje se izabere da popunjava slobodno mesto u Savetu treba biti imenovan ili izabran sa punim mandatom od pet (5) godina.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Komisionet e Këshillit</b></p> <p>1. Këshilli ka komisionet e veta të përhershme si në vijim:</p> <p>1.1. Komisioni për Çështje Normative;</p> <p>1.2. Komisioni për Buxhet, Financa dhe Personel;</p> <p>1.3. Komisioni për Administrimin e Prokurorive;</p> <p>1.4. Komisioni Disiplinor;</p> <p>1.5. Komisioni për vlerësim të performancës së</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Committees of the Council</b></p> <p>1. The Council has its standing committees as follows:</p> <p>1.1. Normative matters Committee;</p> <p>1.2. Committee on Budget, Finances and Personnel;</p> <p>1.3. Prosecution Offices Administration Committee;</p> <p>1.4. Disciplinary Committee;</p> <p>1.5. Prosecutors Performance Assessment Committee.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Komisije Saveta</b></p> <p>1. Savet ima svoje stalne komisije i to:</p> <p>1.1. Komisija za normativna pitanjima;</p> <p>1.2. Komisija za budžet, financije i osoblje;</p> <p>1.3. Komisija za administraciju tužilaštva;</p> <p>1.4. Disciplinska komisija;</p> <p>1.5. Komisija za procenu učinka tužioca.</p>

<p>prokurorëve.</p> <p>2. Këshilli mund të themelojë edhe komisione të tjera të përkohshme ose të përhershme, sipas nevojës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Procedurat Disiplinore për Anëtarët e Këshillit</b></p> <p>1. Këshilli përcakton dhe publikon rregullat dhe procedurat disiplinore të zbatueshme ndaj anëtarëve të vet duke përfshirë ato procedura që përcaktojnë hetimin, pezullimin apo rekomandimin për shkarkim të cilitdo anëtar të Këshillit.</p> <p>2. Një komision i përbërë nga tre (3) anëtarë i themeluar nga Kryesuesi vendos mbi bazat për disiplinim dhe sanksione, përfshirë pezullimin dhe shkarkimin e cilitdo anëtar të Këshillit.</p> <p>3. Një anëtar i cili është pezulluar nga Komisioni gëzon të drejtën e ankesës para Këshillit të plotë brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga vendimi për pezullim.</p> <p>4. Me rekomandimin e komisionit, një anëtar i Këshillit mund të shkarkohet me anë të dy të tretave (2/3) të votave të anëtarëve të Këshillit.</p> <p>5. Një (1) anëtar i Këshillit i cili është shkarkuar gëzon të drejtën të ankohet kundër vendimit drejtpërsëdrejti në</p>	<p>2. The Council may establish other temporary or permanent committees, as needed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Disciplinary Procedures for Council Members</b></p> <p>1. The Council shall determine and publish the disciplinary rules and procedures applicable to its members, including those procedures governing the investigation, suspension, or recommendation of dismissal of any Council member.</p> <p>2. A Committee composed of three (3) members, established by the Chairperson, shall decide on the grounds for discipline and sanction, including the suspension and dismissal, of any Council member.</p> <p>3. A member who is suspended by the Committee is entitled to an appeal to the full Council within fifteen (15) days of a suspension decision.</p> <p>4. Upon recommendation of the committee, a Council member may be dismissed by a two-thirds (2/3) vote of the Council members.</p> <p>5. A Council member who is dismissed is entitled to appeal the decision directly to the Supreme Court</p>	<p>2. Savet može da osniva i druge privremene ili trajne komisije, po potrebi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Disciplinski postupci za članove Saveta</b></p> <p>1. Savet utvrđuje i objavljuje pravila i disciplinske postupke koji se primenjuju nad svojim članovima, uključujući i one postupke koje definišu istragu, obustavu ili preporuku za razrešenje bilo kojeg člana Saveta.</p> <p>2. Komisija sastavljena od tri (3) člana osnovana od strane Predsedavajućeg, odlučuje o osnovama za disciplinu i sankcije, uključujući i razrešenje bilo kojeg člana Saveta.</p> <p>3. Član koji je obustavljen od strane Komisije ima pravo žalbe ispred punog Saveta u roku od petnaest (15) dana od dana odluke za obustavu.</p> <p>4. Po preporuci Komisije, član Saveta može biti razrešen dužnosti na osnovu dve trećine (2/3) glasova članova Saveta.</p> <p>5. Jedan (1) član Saveta koji je razrešen ima pravo žalbe na odluku direktno Vrhovnom sudu u roku od</p>
--	--	--

<p>Gjykatën Supreme brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e marrjes së vendimit për shkarkim.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Kuorumi dhe Natyra Publike e Takimeve</b></p> <p>Kuorumi për takime të Këshillit arrihet me nëntë (9) anëtarë me të drejtë vote. Vendimet e Këshillit merrem me shumicë të thjeshtë të votave nga anëtarët e pranishëm, përveç nëse ligji e përcakton ndryshe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Natyrë Publike e Takimeve</b></p> <p>1. Të gjitha takimet e Këshillit janë të hapura për publikun. Rendi i ditës së Këshillit do të jetë publikisht i hapur së paku dyzetetë (48) orë para takimit. Këshilli mund të mbyllë takimin me shumicën e votave të anëtarëve kur diskutohet për çështje si në vijim:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. një sekret shtetëror zyrtar zbulimi i të cilit do të përbënte shkelje e ligjit;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. çështjet e personelit që kanë të bëjnë me prokurorin apo punonjësin, përveç takimit të Këshillit ku merret një vendim përfundimtar</p>	<p>within fifteen (15) days from the day of a dismissal decision.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Quorum and Public Nature of Meetings</b></p> <p>The Quorum for the Council meetings shall be nine (9) members with the right to vote. The Council's decisions are reached by a simple majority of votes from the members present, unless otherwise provided by the Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Public Nature of Meetings</b></p> <p>1. All meetings of the Council are open to the public. The agenda for each Council meeting shall be publicly disclosed at least forty-eight (48) hours in advance of the meeting. The Council may close a meeting upon majority vote of the members where the following will be discussed:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. an official state secret the disclosure of which would be a violation of law;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. personnel matters concerning a prosecutor or employee, except that a meeting of the Council at which a final disciplinary</p>	<p>petnaest (15) dana od dana prijema odluke o razrešenju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Kvorum i javna priroda sastanaka</b></p> <p>Kvorum za sastanke Saveta se dostiže sa devet (9) članova sa pravom glasa. Odluke Saveta se donesu prostom većinom glasova prisutnih članova, osim ako zakonom nije drugačije utvrđeno.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Javna priroda sastanaka</b></p> <p>1. Svi sastanci Saveta su otvoreni za javnost. Dnevni red Saveta će biti otvoren za javnost najmanje četrdeset osam (48) sati pre sastanka. Većinom glasova članova, Savet može da drži zatvoreni sastanak kada se raspravlja o sledećim pitanjima:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. zvanična državna tajna, otkrivanje koje predstavlja kršenje zakona;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.2. kadrovska pitanja koja se odnose na tužioca ili zaposlenom, osim sastanka Saveta gde se donosi konačna disciplinska odluka protiv nekog od tužioca;</p> <p style="margin-left: 40px;">1.3. procena učinka tužioca i drugih službenika;</p>
---	---	--

<p>disiplinor kundër një prokurori;</p> <p>1.3. vlerësimi i performansës së prokurorëve dhe nëpunësve të tjerë;</p> <p>1.4. informacioni pronësor zbulimi i së cilës mund të paragjykonte interesat e cilësdo palë që konkurron për një tender qeveritar;</p> <p>1.5. zbulimi i informacionit apo i të dhënave që do të rrezikonin jetën apo sigurinë e cilitdo person;</p> <p>1.6. një hetim në vazhdim për sjellje të pahijshme apo veprimtari kriminale zbulimi i së cilës në masë të arsyeshme do të rrezikonte objektivitetin dhe efikasitetin e hetimit;</p> <p>1.7. informacione pronësore të biznesore, të dhëna, procese apo kode kompjuterike të cilat janë konfidenciale sipas marrëveshjes kontraktuese apo marrëveshjes për mos zbulim ndërmjet tregtarit dhe Këshillit; ose</p> <p>1.8. cildo informacion tjetër zbulimi i të cilit do të përbënte shkelje të ligjit.</p>	<p>decision is taken against a prosecutor;</p> <p>1.3. performance assessment of prosecutors and other employees;</p> <p>1.4. proprietary information, the disclosure of which may prejudice the interests of any party competing for a government tender;</p> <p>1.5. information or data, the disclosure of which would endanger the life or safety of any person;</p> <p>1.6. an on-going investigation into misconduct or criminal activity, the disclosure of which would reasonably endanger the objectivity and efficiency of the investigation;</p> <p>1.7. proprietary business information, data, processes or computer code that are confidential under a contractual agreement or nondisclosure agreement between a vendor and the Council; or</p> <p>1.8. any other information the disclosure of which would constitute a violation of law.</p>	<p>1.4. informacione o vlasništvu čije otkrivanje bi moglo nanositi štetu interesima bilo kojoj stranci koja konkuriše za tender Vlade;</p> <p>1.5. otkrivanje informacije ili podataka koji bi mogli ugroziti život ili bezbednost bilo koje osobe;</p> <p>1.6. istraga koja je u toku za nedolično ponašanje ili kriminalnu aktivnost, otkrivanje kojih bi razumno ugrozilo objektivnost i efikasnost istrage;</p> <p>1.7. poslovne imovinske informacije, podaci, procesi ili kompjuterske šifre koje su poverljive prema ugovorom sporazumu ili sporazumu za ne –otkrivanje između trgovca i Saveta; ili</p> <p>1.8. bilo koja druga informacija čije otkrivanje bi predstavljalo kršenje zakona.</p>
---	---	---



<p>2. Për çdo takim të mbyllur nga Këshilli, Kryetari do të deklarojë për shënimet zyrtare arsyen e përgjithshme apo arsyet për mbylljen e takimit dhe do të regjistrojë votën e anëtarëve të pranishëm të Këshillit. Pasi që Këshilli të ketë mbyllur takimin asnjë anëtar i Këshillit apo person pjesëmarrës në takim nuk diskuton mbi natyrën, përmbajtjen apo rezultatin e takimit derisa shumica e anëtarëve të Këshillit të votojnë për zbulimin e informacionit të tillë, përveç nëse një zbulim i tillë është i ndaluar përmes ligjit të zbatueshëm. Kryesuesi i Këshillit do të largojë nga takimi i mbyllur mbarë personelin i cili përndryshe nuk është i nevojshëm për zhvillimin e takimit punues të Këshillit gjatë seancës së mbyllur.</p> <p>3. Këshilli mund të thërrasë takim urgjent për të adresuar çështjet që lidhen me sigurinë e godinave ose personelit apo kur rrethana të veçanta kërkojnë veprim të menjëhershëm. Këshilli mund të mblidhet për seancë emergjente me thirrjen e Kryesuesit, apo nëse ky mungon, më thirrjen e Nën-kryesuesit. Obligimi për njoftim prej dyzetetë (48) orësh i cekur në paragrafin 1. të këtij neni hiqet kur bëhet fjalë për seancat emergjente të Këshillit. Brenda njëzetekatër (24) orësh pas përfundimit të seancës emergjente</p>	<p>2. For every closed meeting held by the Council, the Chairperson shall state on the official records the general reason or reasons for holding a closed meeting and shall record the vote of the present members of the Council. Once the Council has closed a meeting, no member of the Council or any person attending the meeting shall discuss or otherwise disclose the nature, content or outcome of the meeting until a majority of the Council members vote to disclose such information, unless disclosure is otherwise prohibited by applicable law. The Chairperson of the Council shall dismiss from any closed meeting all personnel not otherwise necessary for the conduct of Council business during a closed session.</p> <p>3. An emergency meeting of the Council may be invoked to address issues related to the safety and security of facilities or personnel, or where exceptional circumstances require immediate action. The Council may convene an emergency session upon the call of the Chairperson or Vice-Chairperson, in the absence of the Chairperson. The forty-eight (48) hour announcement requirement of paragraph 1 of this article is waived as to emergency sessions of the Council. The Chairperson</p>	<p>2. Za svaki sastanak zatvoren od strane Saveta, predsedavajući će izjaviti za službenu belešku opšti razlog ili razloge za zatvaranje sastanka i mora upisati glasove prisutnih članova Saveta. Nakon zatvaranja sastanka od strane Saveta, nijedan član Saveta ili lice prisutno na sastanku ne raspravlja o prirodi, sadržaju ili ishodu sastanka dok većina članova Saveta ne glasa za otkrivanje takve informacije, osim ako je to otkrivanje zabranjeno važećim zakonom. Predsedavajući Saveta će udaljiti sa zatvorenog sastanka svo osoblje koje inače nije neophodno za razvoj zatvorenog radnog sastanka Saveta tokom zatvorene sednice.</p> <p>3. Savet može sazvati hitan sastanak da bi se adresirala pitanja vezana za sigurnost objekata i osoblja ili ako izuzetne okolnosti zahtevaju hitnu akciju. Savet može sazvati hitno zasedanje na poziv predsedavajućeg, ili u njegovom odsustvu, na poziv zamenika predsedavajućeg. Obaveza obaveštenja u roku od četrdeset i osam (48) sati navedena u stavu 1. ovog člana ne važi kada su u pitanju hitne sednice Saveta. U roku od dvadeset i četiri (24) sata od završetka hitnog sastanka, predsedavajući otkriva javnosti</p>
--	---	---

<p>Kryesuesi i zbulon publikut natyrën e emergjencës si dhe pikat e diskutuara në takim, përveç nëse zbulimi përjashtohet me paragrafin 1. të këtij neni.</p>	<p>shall within twenty-four (24) hours of the end of an emergency session disclose to the public the nature of the emergency and the items discussed at the meeting, unless exempt from disclosure by paragraph 1 of this Article.</p>	<p>prirodu hitnog sastanka kao i pitanja o kojima je razgovarano na sastanku, osim ako se otkrivanje ne izuzima stavom 1 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Buxheti Vjetor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Annual Budget</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Godišnji budžet</b></p>
<p>1. Këshilli përgatit propozimin e buxhetit vjetor dhe ia dërgon propozimin e tillë për miratim Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Këshilli menaxhon buxhetin vjetor për Këshillin dhe prokuroritë në mënyrë të pavarur dhe mban përgjegjësi për mbikëqyrjen e shpenzimeve, alokimin e fondeve, mirëmbajtjen e llogarive të sakta dhe aktuale dhe auditimeve financiare.</p>	<p>1. The Council shall prepare the annual draft-budget and shall submit the same to the Assembly of the Republic of Kosovo for adoption.</p> <p>2. The Council shall manage the annual budget for the Council and prosecution offices independently, and bears the responsibility for overseeing expenditures, allocating funds, maintaining accurate and current accounts and conducting financial audit.</p>	<p>1. Savet priprema predlog godišnjeg budžeta i dostavlja isti na usvajanje Skupštini Republike Kosovo.</p> <p>2. Savet upravlja godišnjim budžetom za Savet i tužilaštva na nezavisan način i snosi odgovornost za nadgledanje troškova, raspodeli sredstava, održavanje tačnih i aktualnih računa i finansijskih revizija.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Sekretariati i Këshillit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Council's Secretariat</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Sekretarijat Saveta</b></p>
<p>1. Sekretariati themelohet për të ndihmuar dhe zbatuar rregullat, rregulloret dhe politikat e Këshillit, lidhur me menaxhimin, buxhetin dhe administrimin e prokurorive.</p> <p>2. Sekretariati zhvillon dhe propozon rregulla administrative që janë të nevojshme për zbatimin e urdhëresave të</p>	<p>1. The Secretariat is established to assist and apply the rules, regulations and policies of the Council related to management, budget and administration of prosecution offices.</p> <p>2. The Secretariat develops and proposes administrative rules necessary for implementing the Council's orders.</p>	<p>1. Sekretarijat se osniva radi pomaganja i primenjivanja pravila, uredbi i politika Saveta u vezi sa upravljanjem, budžetom i administracijom tužilaštava.</p> <p>2. Sekretarijat razbija i predlaže administrativna pravila koja su potrebna za sprovođenje naloga Saveta. Sva takva</p>

<p>Këshillit. Të gjitha rregullat e tilla do t'i dërgohen Këshillit për miratim.</p> <p>3. Sekretariati i propozon Këshillit politika të reja, rregulla dhe rregullore çdo herë që është e nevojshme për administrim efikas dhe efektiv të prokurorive.</p> <p>4. Sekretariati i raporton rregullisht Këshillit për punën e prokurorive dhe ofron rekomandime për përmirësime.</p> <p>5. Sipas udhëzimeve të Këshillit dhe Komisionit të tij për Buxhet, Financa dhe Personel, Sekretariati përgatitë një buxhet të konsoliduar për prokurorinë dhe administron buxhetin e miratuar të prokurorisë.</p> <p>6. Sipas udhëzimeve të Këshillit dhe Komisionit të tij për Buxhet, Financa dhe Personel, Sekretariati menaxhon me personelin administrativ dhe mbështetës të prokurorive përfshirë këtu alokimin e personelit administrativ dhe mbështetës në prokurori bazuar në ngarkesën me punë, mirëmbajtjen e regjistrave të personelit, sistemin e vlerësimit të performancës, sigurimin e disiplinimit të duhur të punonjësve të prokurorive si dhe mbrojtjen e të drejtave të tyre të punësimit.</p> <p>7. Bazuar në kufizimet buxhetore dhe në udhëzimet e Këshillit, Sekretariati sigurohet që prokuroritë të kenë furnizim të duhur me materiale të nevojshme për</p>	<p>All such rules will be submitted to the Council for adoption.</p> <p>3. The Secretariat proposes to the Council new policies, rules and regulations whenever necessary for efficient and effective administration of prosecution offices.</p> <p>4. The Secretariat shall report, on regular basis, to the Council on the work of prosecution offices and gives recommendations for improvement.</p> <p>5. Based on the instructions of the Council and its Committee on Budget, Finance and Personnel, the Secretariat shall prepare a consolidated budget for the prosecution offices, and administer the prosecution offices adopted budget.</p> <p>6. Based on the instruction of the Council and its Committee on Budget, Finance and Personnel, the Secretariat manages the administrative and support staff of prosecution offices including the allocation of administrative and support staff to prosecution offices based on work load, and maintenance of personnel records, performance assessment system, ensuring proper disciplining of prosecution offices staff and protection of their employment rights.</p> <p>7. Pursuant to budgetary limitations and the instructions of the Council, the Secretariat shall ensure that the Prosecution Offices are properly supplied</p>	<p>pravila će se proslediti Savetu na usvajanje.</p> <p>3. Sekretarijat predlaže Savetu nove politike, pravila i uredbe kad god je to potrebno radi efikasnog i efektivnog upravljanja tužilaštava.</p> <p>4. Sekretarijat izveštava redovno Savetu o radu tužilaštava i pruža preporuke radi unapređenja.</p> <p>5. Prema uputstvima Saveta i njegove Komisije za budžet, finansije i osoblje, Sekretarijat priprema konsolidovani budžet za tužilaštvo i upravlja usvojenim budžetom tužilaštva.</p> <p>6. Prema uputstvima Saveta i njegove Komisije za budžet, finansije i osoblje, Sekretarijat upravlja administrativnim i pomoćnim osobljem tužilaštva uključujući ovde i raspodelu administrativnog i pomoćnog osoblja u tužilaštvu na osnovu obima posla, održavanja evidencije osoblja, sistema procenjivanja učinka, obezbeđivanja odgovarajućeg disciplinovanja radnika tužilaštva kao i zaštitu njihovih prava iz radnog odnosa.</p> <p>7. Na osnovu budžetskih ograničenja i uputstva Saveta, Sekretarijat se osigurava da tužilaštva imaju odgovarajuće snabdevanje sa potrebnim materijalom za</p>
--	---	--

<p>funksionim efikas dhe efektiv të prokurorive.</p> <p>8. Sekretariati ofron mbështetje administrative për Këshillin dhe komisionet e veta, si dhe ndërmerr detyra dhe autorizime të tjera sipas udhëzimeve të Këshillit.</p> <p>9. Këshilli zhvillon dhe miraton rregullore që ndërlidhen me strukturën organizative dhe funksionimin e Sekretariatit.</p>	<p>with the materials necessary for the efficient and effective performance of prosecution offices.</p> <p>8. The Secretariat provides administrative support to the Council and its committees and undertakes other duties and authorizations under the Council instructions.</p> <p>9. The Council develops and adopts regulations related to the organizational structure and functioning of the Secretariat.</p>	<p>efikasno i efektivno funkcionisanje tužilaštava.</p> <p>8. Sekretarijat pruža administrativnu podršku Savetu i njegovim komisijama i preduzima druge obaveze i ovlašćenja prema uputstvima Saveta.</p> <p>9. Savet razvija i usvaja propise koja se povezuju sa organizacionom strukturom i funkcionisanjem Sekretarijata.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Drejtori i Sekretariatit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Secretariat Director</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član18</b> <b>Direktor Sekretarijata</b></p>
<p>1. Drejtori përzgjidhet, emërohet dhe shkarkohet nga Këshilli në përputhje me procedurat, kriteret dhe kualifikimet që zhvillohen dhe miratohen nga ana e Këshillit përmes rregulloreve, të cilat janë në pajtim me detyrimet kushtetuese si dhe detyrimet nga rregulloret e zbatueshme të personelit.</p> <p>2. Drejtori është përgjegjës ndaj Këshillit për administrim efikas dhe efektiv të Sekretariatit dhe të prokurorive. Drejtori i raporton drejtpërdrejt Kryesuesit të Këshillit. Drejtori do të marr pjesë në të gjitha takimet e Këshillit dhe i përgjigjet të</p>	<p>1. The Director is selected, appointed and dismissed by the Council in accordance with the procedures, criteria and qualifications that are developed and adopted by the Council through regulations that are in accordance with Constitutional obligations, as well as obligations arising from applicable personnel regulations.</p> <p>2. The Director is responsible before the Council for the efficient and effective management of Secretariat and prosecution offices. The Director reports directly to the Chairperson of the Council. The Director shall attend all meetings of</p>	<p>1. Direktor se bira, imenuje i razrešava od strane Saveta u skladu sa procedurama, kriterijumima i kvalifikacijama koje se razvijaju i usvajaju od strane Saveta kroz uredbe koje su u skladu sa Ustavnim obavezama kao i obavezama prema primenjivim propisima osoblja.</p> <p>2. Direktor je odgovoran prema Savetu za efikasno i efektivno upravljanje Sekretarijata i tužilaštva. Direktor izveštava direktno predsedavajućem Saveta. Direktor će učestvovati na svim sastancima Saveta i odgovoriće na sve</p>

<p>gjitha kërkesave të Këshillit për informacion.</p> <p>3. Këshilli cakton pagën e Drejtorit të Sekretariatit.</p>	<p>the Council and responds to all Council requests for information.</p> <p>3. The Council shall determine the salary of the Director of the Secretariat.</p>	<p>zahteve Saveta za informisanje.</p> <p>3. Savet određuje platu direktora Saveta.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Prosecutors Performance Assessment Committee</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Komisija za procenu učinka tužilaca</b></p>
<p>1. Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve përbëhet nga prokurorët me përvojë dhe me integritet të lartë profesional dhe personal.</p> <p>2. Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve udhëhiqet nga një anëtar i Këshillit nga radhët e prokurorëve.</p> <p>3. Komisioni për vlerësimin e performancës së prokurorëve vlerëson performancën e prokurorëve në pajtim me nenin 21 të ligjit bazik dhe nenin 14 të këtij ligji. Vlerësimi i Komisionit është bazë për avancimin apo uljen në detyrë si dhe për shkarkimin nga detyra e prokurorit të shtetit.</p> <p>4. Komisioni për punën e tij i përgjigjet Këshillit.</p> <p>5. Përbërja, mandati, kriteret, mënyra dhe çështje tjera lidhur me vlerësimin e performancës së prokurorëve rregullohet</p>	<p>1. Prosecutors Performance Assessment Committee consists of prosecutors with experience and high professional and personal integrity.</p> <p>2. Prosecutors Performance Assessment Committee is led by a member of the Council from the ranks of prosecutors.</p> <p>3. Prosecutors Performance Assessment Committee evaluates the performance of prosecutors in accordance with Article 21 of the basic Law and Article 14 of this Law. The Committee assessment shall serve as the basis for promotion or demotion as well as for dismissal from office of a state prosecutor.</p> <p>4. The Committee shall reports to the Council on its work.</p> <p>5. Composition, mandate, criteria, method and other issues related to the prosecutors' performance assessment is</p>	<p>1. Komisija za procenu učinka tužioca sastoji se od iskusnih tužioca i sa visokim stručnim i ličnim integritetom.</p> <p>2. Komisija za procenu učinka tužioca se rukovodi od strane jednog člana Saveta iz redova tužilaca.</p> <p>3. Komisija za procenu učinka tužioca procenjuje učinak tužioca u skladu sa članom 21. bazičnog zakona i članom 14. ovog zakona. Procena Komisije je osnova za unapređenje ili degradiranje na dužnosti kao i razrešenje iz dužnosti državnog tužioca.</p> <p>4. Komisija o svom radu odgovara Savetu.</p> <p>5. Sastav, mandat, kriterijumi, način i ostala pitanja u vezi sa procenjivanjem učinka tužilaca se reguliše ovim zakonom i</p>

<p>me këtë ligj dhe rregullore të miratuar në Këshill.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Njësi për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë</b></p> <p>1. Sipas udhëzimit të Këshillit, Njësi për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë raporton mbi punën e zyrave prokuroriale.</p> <p>2. Këshilli zhvillon dhe miraton rregullore që ndërlidhen me strukturën organizative dhe funksionimin e Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Drejtori i Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë</b></p> <p>1. Drejtori i Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë zgjidhet dhe emërohet nga Këshilli në përputhje me procedurat, kriteret dhe kualifikimet që do zhvillohen dhe miratohen nga Këshilli përmes rregulloreve të cilat janë në përputhje me detyrimet kushtetuese dhe detyrimet e rregulloreve të zbatueshme për personelin. Vendi i lirë i punës plotësohet duke u bazuar në një proces konkurrues, të bazuar në meritë dhe të hapur pas publikimit të pozitës.</p>	<p>regulated by this Law and regulation adopted by the Council.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Prosecution Performance Review Unit</b></p> <p>1. Under the direction of the Council, the Prosecution Performance Review Unit shall report on the work of the prosecution offices.</p> <p>2. The Council shall develop and adopt regulations relating to the organizational structure and the functioning of the Prosecution Performance Review Unit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Director of the Prosecution Performance Review Unit</b></p> <p>1. A Director of the Prosecution Performance Review Unit shall be selected and appointed by the Council in accordance with procedures, criteria, and qualifications to be developed and adopted by the Council through regulations which shall be consistent with Constitutional requirements and the requirements of applicable personnel regulations. A vacancy shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement</p>	<p>uredbom koja je usvojena od strane Saveta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Jedinica za razmatranje učinka tužilaštva</b></p> <p>1. Prema uputstvu Saveta, Jedinica za razmatranje učinka tužilaštva izveštava o radu kancelarija tužilaštava.</p> <p>2. Savet izrađuje i usvaja propise koji se odnose na organizacionu strukturu i funkcionisanje Jedinice za razmatranje učinka tužilaštva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Direktor Jedinice za razmatranje učinka tužilaštva</b></p> <p>1. Direktor Jedinice za razmatranje učinka tužilaštva se bira i imenuje od strane Saveta u skladu sa procedurama, kriterijumima i kvalifikacijama koje će se razvijati i usvojiti od strane Saveta putem propisa koji moraju biti u skladu sa obavezama iz Ustava i primenjivih propisa za osoblje. Slobodno radno mesto se popunjava na osnovu konkurentnog procesa, zasnovanog na zasluženost i otvorenost nakon objavljivanja radnog mesta.</p>
--	--	---

<p>2. Drejtori është përgjegjës ndaj Këshillit për administrimin efikas dhe efektiv të Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë. Drejtori i raporton drejtpërsëdrejti Kryesuesit të Këshillit dhe i përgjigjet të gjitha kërkesave të anëtarëve të Këshillit për informata.</p> <p>3. Këshilli cakton pagën e Drejtorit të Njësitit për Shqyrtimin e Performansës së Prokurorisë.</p>	<p>of the position.</p> <p>2. The Director shall be responsible to the Council for the efficient and effective administration of the Prosecution Performance Review Unit. The Director shall report directly to the Chairperson of the Council and shall respond to all Council requests for information.</p> <p>3. The Council shall fix the salary of the Director of the Prosecution Performance Review Unit.</p>	<p>2. Direktor je odgovoran Savetu za efektivno i efikasno upravljanje Jedinice za razmatranje učinka tužilaštva. Direktor lično izveštava predsedavajućem Saveta i odgovara na sve zahteve članova Saveta za informisanje.</p> <p>3. Savet određuje platu direktora Jedinice za razmatranje učinka tužilaštva.</p>
<p><b>KREU III - REKRUTIMI, PROPOZIMI DHE EMËRIMI I PROKURORËVE</b></p> <p><b>Neni 22</b> <b>Rekrutimi dhe Përzgjedhja e Kandidatëve</b></p>	<p><b>CHAPTER III - RECRUITMENT, NOMINATION AND APPOINTMENT OF PROSECUTORS</b></p> <p><b>Article 22</b> <b>Recruitment and Selection of Candidates</b></p>	<p><b>POGLAVLE III – REGRUTOVANJE, PREDLAGANJE I IMENOVANJE TUŽILACA</b></p> <p><b>Član 22</b> <b>Regrutovanje i odabir kandidata</b></p>
<p>1. Për rekrutimin e kandidatëve për prokurorë, Këshilli përmes një shpallje publike fton të aplikojnë të gjithë profesionistët e kualifikuar ligjor.</p> <p>2. Në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin e zbatueshëm, Këshilli zhvillon dhe zbaton procedura për rekrutimin dhe propozimin e kandidatëve për emërim si prokurorë.</p> <p>3. Këshilli zbaton masa dhe veprime rekrutimi, si dhe masa të tjera të cilat i</p>	<p>1. The Council shall by public advertisement invite all qualified legal professionals to apply to be candidates for prosecutorial nominations.</p> <p>2. The Council shall develop and implement procedures for recruiting and nominating candidates for appointment as prosecutors that comply with the Constitution and applicable law.</p> <p>3. The Council shall apply recruitment measures and actions, and</p>	<p>1. Za regrutovanje kandidata za tužioce, Savet javnim konkursom poziva da se prijave svi kvalifikovani pravni stručnjaci.</p> <p>2. U skladu sa Ustavom i važećim zakonom, Savet će razvijati i sprovesti procedure za regrutovanje i predlaganje kandidata za imenovanje kao tužilac.</p> <p>3. Savet sprovodi mere i aktivnosti regrutovanja kao i ostale mere koje smatra</p>

<p>konsideron të nevojshme për të siguruar që një zyrë prokuroriale pasqyron përbërjen etnike të zonës së juridiksionit përkatës.</p> <p>4. Këshilli harton rregullore të veçantë për të përshkruar procesin e emërimit dhe të riemërimit të prokurorëve nga komunitetet e nën-përfaqësuar në mesin e prokurorëve që shërbejnë në Kosovë.</p>	<p>other measures deemed necessary and appropriate to ensure that a prosecution office reflects the ethnic composition of its area of jurisdiction.</p> <p>4. The Council shall draft a specific regulation to define the appointment and reappointment process of prosecutors from communities underrepresented among prosecutors serving in Kosovo.</p>	<p>neophodnima da bi se obezbedilo da kancelarija tužilaštva odražava etnički sastav na području njene nadležnosti.</p> <p>4. Savet izrađuje posebnu uredbu za opisivanje procesa imenovanja i ponovnog imenovanja tužilaca iz nedovoljno zastupljenih zajednica među tužiocima koji služe na Kosovu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Propozimi për Emërim dhe Riemërim</b></p> <p>1. Këshilli ndërmerr masa të nevojshme për të rritur numrin e prokurorëve nga komunitetet jo-shumicë në Kosovë. Kur ka aplikantë njëloj të kualifikuar për të shërbyer si prokurorë, Këshilli u jep përparësi anëtarëve nga komunitetet që janë të nënpërfaqësuar në Kosovë siç është paraparë edhe me nenin 109 (4) dhe 110 (3) të Kushtetutës.</p> <p>2. Me përfundimin e secilit regjistrim të popullsisë dhe së paku çdo pesë (5) vjet, Këshilli studion përbërjen etnike të prokurorive dhe sipas nevojës kërkon financim shtesë për të rritur numrin e prokurorëve nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë për të siguruar se prokuroritë pasqyrojnë përbërjen etnike në zonën e juridiksionit të tyre.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Appointment and Reappointment Proposal</b></p> <p>1. The Council shall take such measures as necessary with the view of increasing the number of prosecutors from non-majority Communities in Kosovo. The Council shall give preference to members of non-majority communities that are underrepresented in Kosovo as provided in Articles 109 (4) and 110 (3) of the Constitution.</p> <p>2. Upon completion of each census and at least every five (5) years, the Council shall study the ethnic composition of the prosecution office and shall request additional funding as is necessary to increase the number of prosecutors from Communities that are not in the majority in Kosovo to ensure that prosecution offices reflect the ethnic</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Predlog za imenovanje i ponovno imenovanje</b></p> <p>1. Savet preduzima mere koje su neophodne za povećanje broja tužilaca iz ne-većinske zajednice na Kosovu. Kada ima jednako kvalifikovanih kandidata za tužioce, Savet daje prednost pripadnicima zajednica koje su slabo zastupljene na Kosovu kao što je propisano u članu 109. (4) i 110.</p> <p>2. Po završetku svakog popisa stanovništva i najmanje svakih pet (5) godina, Savet proučava etnički sastav tužilaštava i po potrebi zahteva dodatno finansiranje radi povećanja broja tužilaca iz zajednica koje ne čine većinu na Kosovu kako bi se obezbedilo da tužilaštva odražavaju etnički sastav na području njene nadležnosti.</p>



<p>3. Para dorëzimit të propozimeve për emërim ose riemërim, Këshilli kërkon mendimin e prokurorisë përkatëse në të cilën kandidati është propozuar për emërim apo riemërim.</p> <p>4. Këshilli, në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin, i dërgon me shkrim Presidentit propozimet për kandidatët për emërim apo riemërim si prokurorë. Gjatë procesit të nominimit të kandidatëve për emërim apo riemërim, Këshilli merr parasysh edhe kriteret si në vijim:</p> <p>4.1. njohurinë profesionale, përvojën dhe performansën e punës, duke përfshirë njohjen dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p>4.2. zotësinë për arsyetim ligjor ashtu siç është dëshmuar përmes veprimtarive profesionale në fushën ligjore, duke përfshirë veprimtaritë si gjykatës, prokuror apo avokat, punët akademike dhe veprimtaritë tjera profesionale;</p> <p>4.3. aftësinë profesionale të bazuar mbi rezultatet e</p>	<p>composition of the area of their jurisdiction.</p> <p>3. Before submitting a nomination for appointment or reappointment, the Council shall seek the opinion of the respective prosecution office for which the candidate is proposed to be appointed or reappointed.</p> <p>4. The Council shall submit written nominations of candidates for prosecutors to the President for appointment or reappointment of candidates in compliance with the Constitution and the law. In nominating a candidate for appointment or reappointment, the Council shall take into account the following criteria:</p> <p>4.1. professional knowledge, work experience and performance, including an understanding of, and respect for human rights;</p> <p>4.2. capacity for legal reasoning as proven through professional activities in the legal field, including as a judge, prosecutor or lawyer, academic works, and other professional activities;</p> <p>4.3. professional ability based on previous career results,</p>	<p>3. Pre podnošenja predloga za imenovanje i ponovno imenovanje, Savet traži mišljenje odgovarajućeg tužilaštva za koju je kandidat predložen za imenovanje ili ponovno imenovanje.</p> <p>4. Savet, u skladu sa Ustavom i zakonom, dostavlja Predsedniku pismeni predlog za kandidata za imenovanje ili ponovno imenovanje za tužioca. U toku procesa o nominovanju kandidata za imenovanje ili ponovno imenovanje, Savet će imati u obzir i sledeće kriterijume:</p> <p>4.1. profesionalno znanje, radno iskustvo i učinak, uključujući i priznanje i poštovanje ljudskih prava;</p> <p>4.2. sposobnost za zakonsko razumevanje kako je dokazano kroz profesionalne aktivnosti na pravnom polju uključujući delatnost kao tužilac ili advokat, akademske radove ili druge profesionalne aktivnosti;</p> <p>4.3. profesionalnu sposobnost zasnovanu na rezultatima</p>
---	---	--

<p>karrierës së mëparshme, duke përfshirë pjesëmarrjen në trajnime të organizuara ku është vlerësuar performansa;</p> <p>4.4. aftësinë dhe zotësinë për analizimin e problemeve ligjore;</p> <p>4.5. aftësinë për të kryer detyrat në mënyrë të paanshme, të ndërgjegjshme, me zell, me vendosmëri dhe përgjegjësi;</p> <p>4.6. aftësitë e komunikimit;</p> <p>4.7. sjelljen jashtë zyrës; dhe</p> <p>4.8. integritetin personal.</p> <p>5. Të gjitha propozimet për emërimet dhe riemërimet të prokurorëve arsyetohen me shkrim.</p> <p>6. Dhënia e përparësisë për kandidatët me kualifikime të barabarta nga komunitetet e nën-përfaqësuar, do të zbatohet përderisa përqindja e prokurorëve pjesëtarë të komuniteteve jo shumicë në Kosovë të jetë nën pesëmbdhjetë përqind (15%) dhe / ose përderisa përqindja e prokurorëve të cilët janë pjesëtarë të komunitetit serb të Kosovës, të jetë nën tetë përqind (8%).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Emërimi dhe Riemërimi i Prokurorëve</b></p>	<p>including participation in organized forms of training in which performance has been assessed;</p> <p>4.4. capability and capacity for analyzing legal problems;</p> <p>4.5. ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively and responsibly the duties of the office;</p> <p>4.6. communication abilities;</p> <p>4.7. conduct outside of office; and</p> <p>4.8. personal integrity.</p> <p>5. All nominations for appointment and reappointment of prosecutors shall be justified in writing.</p> <p>6. Prioritizing candidates from underrepresented communities with equal qualifications shall be applied until the percentage of prosecutors from non-majority communities in Kosovo is below fifteen percent (15%) and/or while the percentage of prosecutors, who are members of Serbian community in Kosovo, is under eight percent (8%).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Appointment and Reappointment of Prosecutors</b></p>	<p>prethodne karijere, uključujući i učešće u organizovanim obukama gde je rad ocenjen;</p> <p>4.4. mogućnost i kapacitet za analiziranje pravnih problema;</p> <p>4.5. sposobnost za nepristrasno, savesno, marljivo, odlučno i odgovorno izvršenje dužnosti ;</p> <p>4.6. komunikacione sposobnosti;</p> <p>4.7. ponašanje van kancelarije; i</p> <p>4.8. lični integritet.</p> <p>5. Svi predlozi za imenovanje i ponovno imenovanje tužilaca obrazlažu se u pismenoj formi.</p> <p>6. Davanje prednosti kandidatima jednakih kvalifikacija iz slabo zastupljenih zajednica, će se sprovoditi dok je procenat tužilaca manjinskih zajednica na Kosovu ispod petnaest odsto (15%) i/ili dok procenat tužilaca koji su članovi zajednice kosovskih Srba, bude ispod osam odsto (8%).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Imenovanje i ponovno imenovanje tužilaca</b></p>
---	---	---

<p>1. Presidenti emëron dhe riemëron Prokurorët bazuar në propozimet e Këshillit.</p> <p>2. Presidenti, brenda 30 ditëve, nxjerr dekret për emërimin në detyrën e prokurorit të kandidatit të propozuar nga Këshilli. Pas këtij afati, propozimi vlerësohet i refuzuar. Këshilli mund ta paraqesë edhe një herë tjetër kandidatin e refuzuar para Presidentit së bashku me arsyetimin në formë të shkruar, ose Këshilli mund të propozojë një kandidat tjetër.</p> <p>3.</p> <p>4. Mandati i emërimit është siç parashihet në nenin 109 .5. të Kushtetutës.</p>	<p>1. The President shall appoint and reappoint prosecutors upon the nominations of the Council.</p> <p>2. The President shall, within 30 days, issue a decree for appointing as a prosecutor the candidate proposed by the Council. Upon expiry of this period, the proposal shall be deemed to have been rejected. The Council may present the refused candidate to the President one more time together with its written justification, or the Council may propose another candidate.</p> <p>3. The term of appointment shall be as provided in Article 109.5. of the Constitution.</p>	<p>1. Predsednik imenuje i ponovo imenuje tužioce na osnovu predloga Saveta.</p> <p>2. Predsednik, u roku od 30 dana, donosi ukaz o imenovanju na dužnosti tužioca kandidata predloženog od strane Saveta. Posle ovog roka, predlog se smatra odbijenim. Savet može predstaviti predsedniku još jedan put odbijeni kandidat zajedno sa obrazloženjem u pismenoj formi, ili Savet može predložiti drugog kandidata.</p> <p>3. Mandat imenovanja je kao što je predviđeno u članu 109 (5) Ustava.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b> <b>Betimi i prokuroëve</b></p> <p>1. Para fillimit të detyrës, Prokurorët bëjnë betimin si më poshtë:  <i>“Betohem  solemnisht se  gjatë kryerjes  së detyrës do  t’i qëndroj  kurdoherë</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b> <b>Oath of Prosecutors</b></p> <p>1. Before taking the office, prosecutors take the oath as follows:  <i>“I do  solemnly  swear that,  in  performing  my duties, I  will always</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 25</b> <b>Zakletva tužilaca</b></p> <p>1. Pre početka dužnosti, tužioc i polažu sledeću zakletvu:  <i>„Svečano se  zaklinjem da  ću tokom  izvršavanja  zadataka biti  uvek lojalan  Ustavu</i></p>

<p><i>besnik Kushtetutës së Republikës së Kosovës, ligjeve në fuqi dhe do të respektoj rregullat e etikës profesionale”.</i></p> <p>2. Betimi i Prokurorve të sapoemëruar bëhet me një ceremoni publike para Presidentit.</p> <p>3. Presidenti, miraton Rregullore për procesin e propozimeve nga Këshilli dhe ceremoninë e betimit të prokuroërve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 26 Emërimi i Kryeprokurorit të Shtetit dhe Kryeprokurorëve</b></p> <p>1. Këshilli bën nominimin e</p>	<p><i>remain faithful to the Constitution of the Republic of Kosovo, and applicable laws, and I will respect the rules of professional ethics”.</i></p> <p>2. The oath of the newly appointed prosecutor is done at a public ceremony before the President.</p> <p>3. The President adopts regulations to process proposals by the Council and the oath ceremony of the prosecutors.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 26 Appointment of Chief State Prosecutor and Chief Prosecutors</b></p> <p>1. The Chief State Prosecutor shall be nominated by the Council from among prosecutors and shall be appointed by the</p>	<p><i>Republike Kosovo, važećim zakonima i da ću poštovati pravila profesionalne etike”.</i></p> <p>2. Zakletva novoimenovanih tužilaca vrši se na javnoj svečanosti ispred Predsednika</p> <p>3. Predsednik odobrava Uredbu o procesu predloga od strane Saveta i svečanost zakletve tužilaca.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 26 Imenovanje Glavnog državnog tužioca i glavnih tužilaca</b></p> <p>1. Savet predlaže Glavnog državnog tužioca iz redova tužilaca i on se imenuje od strane Predsednika na mandat od sedam</p>
--	---	--

<p>Kryeprokurorit të Shtetit nga radhët e Prokurorëve dhe ai emërohet nga Presidenti për një mandat shtatë (7) vjeçare, pa mundësi riemërimi.</p> <p>2. Këshilli emëron Kryeprokurorët për të gjitha njësitë e tjera të Prokurorit të Shtetit. Çdo prokuror i cili është subjekt i kualifikimeve të përcaktuara me Ligjin mbi Prokurorët e Shtetit ka të drejtë të propozohet për postin e Kryeprokurorit.</p> <p>3. Kryeprokurori emërohet nga Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare, me mundësi vazhdimi edhe për një mandat shtesë.</p> <p>4. Në mënyrë që të sigurohet se Prokurori i Shtetit pasqyron natyrën shumetnike të Kosovës, Këshilli përpiket të sigurojë që anëtarët e komuniteteve që nuk janë shumicë në Kosovë të emërohen në role menaxhuese.</p> <p>5. Nëse një kandidat i propozuar për Kryeprokuror është anëtar i Këshillit, ai apo ajo nuk mund të merr pjesë në shqyrtime apo votimin për emërimin e Kryeprokurorit.</p> <p>6. Këshilli autorizohet të largojë një Kryeprokuror nga ajo pozitë, në pajtim me vlerësimet e performansës të ndërmarra në përputhje me ligjin e zbatueshëm, ose me rastin e konstatimit të sjelljes kriminale, keq-menaxhimit, jo-kompetencës, apo</p>	<p>President for a seven (7) year term, with no possibility for reappointment.</p> <p>2. The Council shall appoint the Chief Prosecutors for all other units of the State Prosecutor. Subject to the qualifications set forth in the Law on State Prosecutors, any prosecutor is eligible to be appointed to the post of the Chief Prosecutor.</p> <p>3. A Chief Prosecutor shall be appointed by the Council for a four (4) year term, with the possibility for one additional term.</p> <p>4. In order to ensure that the State Prosecutor reflects the multiethnic nature of Kosovo, the Council shall endeavour to ensure that members of Communities that are not in the majority in Kosovo shall be appointed to management roles.</p> <p>5. If a candidate proposed as a Chief Prosecutor is a member of the Council, he or she cannot participate in deliberations or voting for the appointment of the Chief Prosecutor.</p> <p>6. The Council shall be authorized to remove a Chief Prosecutor from that position, pursuant to a performance assessment conducted in accordance with applicable law, or upon a finding of criminal conduct, mismanagement, incompetence, or failure to fulfil the duties of the position.</p>	<p>(7) godina, bez mogućnosti za ponovno imenovanje.</p> <p>2. Savet imenuje glavne tužioce za sve druge jedinice državnog tužilaštva. Svaki tužilac koji je predmet kvalifikacija utvrđenih Zakonom o državnim tužiocima, ima pravo da bude predložen na mesto Glavnog tužioca.</p> <p>3. Glavni tužioca imenuje Savet na period od četiri (4) godine, sa mogućnošću produženja za još jedan dodatni mandat.</p> <p>4. Sa ciljem da se obezbedi da Državni tužilac odražava multietnički karakter Kosova, Savet nastoji da obezbedi da se pripadnici zajednica koje nisu većina na Kosovu imenuju na uloge upravljanja.</p> <p>5. Ako je kandidat koji je predložen za Glavnog tužioca član Saveta, on ili ona ne mogu da učestvuju u razmatranju i glasanju za imenovanje Glavnog tužioca.</p> <p>6. ****</p>
--	---	---

<p>dështimit në kryerjen e detyrave të pozitës.</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU IV - VLERËSIMI DHE TRANSFERIMI I PROKURORËVE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b></p> <p><b>Vlerësimi i Performansës së Prokurorëve</b></p> <p>1. Mënyra dhe procedura e vlerësimit të performansës së Prokurorëve përcaktohet përmes rregulloreve dhe rregullave të përpiluara dhe lëshuara nga Këshilli.</p> <p>2. Këshilli pëcakton kriteret për vlerësimin dhe promovimin e Prokurorëve që përfshijnë por nuk kufizohen në:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. njohurinë profesionale, përvojën e punës dhe performansën, duke përfshirë njohjen dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. zotësinë për arsyetim ligjor;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. aftësinë profesionale, përfshirë pjesëmarrjen në forma të organizuara të trajnimit në të cilën është vlerësuar performansa;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. aftësinë dhe zotësinë për analizimin e problemeve ligjore;</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV – ASSESSMENT AND TRANSFER OF PROSECUTORS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Prosecutors’ Performance Assessment</b></p> <p>1. The manner and procedure for performance assessments of prosecutors shall be established by regulations and rules developed and issued by the Council.</p> <p>2. The Council shall establish criteria for assessing and promoting prosecutors that include but are not limited to the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. professional knowledge, work experience and performance, including an understanding of, and respect for human rights;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. capacity for legal reasoning;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. professional ability, including participation in organized forms of training in which performance has been assessed;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. capability and capacity for analyzing legal problems;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.5. ability to perform impartially, conscientiously,</p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IV - OCENJIVANJE I PREMEŠTAJ TUŽILACA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ocenjivanje učinka tužilaca</b></p> <p>1. Način i postupak ocenjivanja tužilaca utvrđuje se propisima i pravilima izraženih i izdatih od strane Saveta.</p> <p>2. Savet utvrđuje kriterijume za ocenjivanje i promociju tužilaca koji uključuju ali se ne ograničavaju na sledeće:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. profesionalno znanje, radno iskustvo i učinak, uključujući i priznanje i poštovanje ljudskih prava;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. sposobnost za zakonsko razumevanje</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. profesionalnu sposobnost, uključujući i učešće u organizovanim oblicima obuke u kome je ocenjen učinak;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. mogućnost i kapacitet za analiziranje pravnih problema;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.5. sposobnost za nepristrasno, savesno, marljivo, odlučno i</p>
--	---	--

<p>2.5. aftësinë për të kryer detyrat në mënyrë të paanshme, ndërgjegjshme, me zell, vendosmëri dhe përgjegjësi;</p> <p>2.6. aftësitë e komunikimit;</p> <p>2.7. sjelljet jashtë zyrës, dhe</p> <p>2.8. integritetin personal.</p> <p>3. Çdo Prokuror i cili i është nënshtruar vlerësimit i merr rezultatet e vlerësimit dhe mund të paraqesë kundërshtimet me shkrim në Këshill kundër çdo përfundimi apo gjetje.</p> <p>4. Vlerësimi i performancës së prokurorëve, me mandat fillestar, bëhet së paku dy herë gjatë këtij mandati nga Komisioni për vlerësim të performancës së prokurorëve, një herë pas trajnimit fillestar dhe një herë në fund të mandatit fillestar. Kriteret për vlerësim gjatë mandatit fillestar do të specifikohen në një rregullore të nxjerrë nga Këshilli.</p> <p>5. Vlerësimi i performancës së prokurorëve me mandat të përhershëm bëhet çdo tre (3) vjet, në mënyrën e tillë që, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, Këshilli cakton me short një e treta (1/3) e prokurorëve, brenda secilës prokurori, si grupin e parë të cilët do t'u nënshtrohen vlerësimit të performancës në afat prej tre (3) muajsh. I njëjti short mbahet pas një (1) viti për të caktuar prokurorët që do bëjnë</p>	<p>diligently, decisively and responsibly the duties of the office;</p> <p>2.6. communication abilities;</p> <p>2.7. conduct outside of office, and</p> <p>2.8. personal integrity.</p> <p>3. Every prosecutor who is assessed shall receive the assessment results and may add written objections to the Council for any conclusions or findings.</p> <p>4. The prosecutors' performance assessment, with initial mandate, is performed at least twice during this mandate by the Prosecutors Performance Assessment Committee, once after the initial training and once at the end of the initial mandate. The criteria for assessment during the initial mandate shall be specified in a Regulation issued by the Council.</p> <p>5. Performance Assessment of Prosecutors with permanent mandate is done every three (3) years, in that way that, after entry into force of this Law, the Council shall assign by draw one third (1/3) of the prosecutors, within each prosecution office, as the first group to undergo performance assessment within three (3) months. The same draw shall be conducted after one (1) year in order to assign prosecutors that will belong to the second group and third group after two (2)</p>	<p>odgovorno izvršenje dužnosti;</p> <p>2.6. komunikacione sposobnosti;</p> <p>2.7. ponašanje van kancelarije, i</p> <p>2.8. lični integritet.</p> <p>3. Svaki tužilac koji se ocenjuje će dobiti rezultate ocene i može podneti pismene primedbe Savetu protiv bilo kojeg zaključka ili nalaza.</p> <p>4. Ocenjivanje učinka tužilaca, sa početnim mandatom, će se vršiti najmanje dva puta u toku mandata od strane Komisije za procenu učinka tužilaca, jednom nakon početne obuke i jednom na kraju početnog mandata. Kriterijumi za ocenjivanje u toku početnog mandata će se utvrditi uredbom koju donosi Savet.</p> <p>5. Ocenjivanje učinka tužilaca sa trajnim mandatom vrši se svake tri (3) godine, na takav način da, nakon stupanja na snagu ovog zakona, Savet ždrebom određuje jednu trećinu (1/3) tužilaca u svakom tužilaštvu, kao prvu grupu koja će biti predmet ocene učinka u roku od tri (3) meseca. Isti ždreb će se održati posle jedne (1) godine za pojedine tužioce koji će učestvovati u drugoj grupi odnosno trećoj grupi posle dve (2) godine.</p>
--	--	--

<p>pjesë në grupin e dytë dhe grupin e tretë pas dy (2) viteve, respektivisht.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Transferimi i Prokurorëve</b></p> <p>1. Me paraqitjen e kërkesës nga Kryeprokurori, Këshilli mund të transferojë një prokuror në një prokurori tjetër për një periudhë kohore jo më të gjatë se gjashtë (6) muaj për një herë.</p> <p>2. Transferimi sipas paragrafit 1. të këtij neni mund të ndërmerret në rastet kur një prokurori ka numër të pamjaftueshëm të prokurorëve për të kryer lëndët që i ka në kompetencë.</p> <p>3. Për raste të jashtëzakonshme, Kryeprokurori i Shtetit mundet përkohësisht të transferojë një prokuror në një prokurori tjetër. Transferim i ndërmarrë sipas kësaj dispozite nuk mund të tejkalojë tridhjetë (30) ditë përveç nëse Këshilli miraton një periudhë më të gjatë.</p> <p>4. Prokurorët nuk mund të transferohen në ndonjë prokurori tjetër kundër vullnetit të tyre përveç nëse ky ligj e përcakton ndryshe.</p> <p>5. Me rastin e aplikimit pranë Këshillit, një prokuror mund të transferohet në një prokurori tjetër në mënyrë permanente.</p>	<p>years, respectively.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Transfer of Prosecutors</b></p> <p>1. Upon the submission of a request by the Chief Prosecutor, the Council may transfer a prosecutor to another prosecution office for a time period not longer than six (6) months at any one time.</p> <p>2. The transfer as per paragraph 1 of this Article may be made in cases where a prosecution office has insufficient prosecutors for effectively prosecuting cases under its competency.</p> <p>3. The Chief State Prosecutor, for extraordinary circumstances, may temporarily transfer a prosecutor to another prosecution office. A transfer under this provision shall not exceed thirty (30) days unless approved for a longer period by the Council.</p> <p>4. Prosecutors may not be transferred into any other prosecution office against their will, unless otherwise provided in this law.</p> <p>5. Upon application to the Council, a prosecutor may be permanently transferred to another prosecution office.</p> <p>6. The Council shall promulgate rules and regulations establishing the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Premeštaj tužilaca</b></p> <p>1. Podnošenjem zahteva od strane Glavnog tužioca, Savet može premestiti tužioca u drugo tužilaštvo za vremenski period, ne duži od šest (6) meseci odjednom.</p> <p>2. Premeštaj prema stavu 1. ovog člana može se izvršiti u slučajevima kada jedno tužilaštvo nema dovoljan broj tužilaca za efektivno završavanje predmeta iz svoje nadležnosti.</p> <p>3. U vanrednim slučajevima, Glavni državni tužilac može privremeno premestiti tužioca u drugo tužilaštvo. Premeštaj prema ovoj odredbi ne sme da prelazi trideset (30) dana, osim ako Savet odobri duži period.</p> <p>4. Tužiocima ne mogu biti premešteni u drugo tužilaštvo protiv svoje volje, osim ako ovaj Zakon utvrđuje drugačije.</p> <p>5. Po podnošenju zahteva Savetu, tužilac može se premeštati za stalno u drugo tužilaštvo.</p> <p>6. Savet donosi pravila i propise koji utvrđuju standarde i procedure koje</p>
--	--	---



<p>6. Këshilli shpallë rregullat dhe rregulloret që përcaktojnë standardet dhe procedurat që qeverisin ankesat.</p> <p>7. Kur kryhet një zhvendosje apo transferim i përhershëm që tejkalon gjashtë (6) muaj, Këshilli përpiket të sigurohet se zhvendosja apo transferimi nuk do të ndryshojë përbërjen etnike të prokurorisë e cila ndikohet nga zhvendosja apo transferimi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Shkarkimi nga detyra i Prokurorëve</b></p> <p>1. Në bazë të procedurave disiplinore Këshilli vendos nëse sjellja e pahijshme e një prokurori arsyeton shkarkimin nga detyra. Çdo rekomandim nga Këshilli për shkarkim të një prokurori duhet të përfshijë arsyet me shkrim për një rekomandim të tillë dhe konkluzionet e Komisionit.</p> <p>2. Rekomandimi i Këshillit për shkarkim i dorëzohet Presidentit dhe prokurorit në fjalë brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh, ashtu siç parashihet në paragrafin 1. të këtij neni.</p> <p>3. Presidenti vendos mbi rekomandimin e Këshillit për shkarkim, në pajtim me Kushtetutën dhe këtë ligj.</p>	<p>standards and procedures governing the appeals.</p> <p>7. Where a permanent relocation or a permanent transfer that exceeds six (6) months is done, the Council shall strive to ensure that the relocation or transfer will not change the ethnic composition of the prosecution office which are affected by the relocation or transfer.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Dismissal of Prosecutors</b></p> <p>1. The Council shall determine, based on disciplinary proceedings, whether the misconduct of a prosecutor justifies dismissal from office. Every recommendation from the Council for the dismissal of a prosecutor shall include the written reasons for such recommendation and the basic conclusions of the Committee.</p> <p>2. The recommendation of the Council for dismissal, as foreseen in paragraph 1 of this article shall, within fifteen (15) days, be submitted to the President and the prosecutor concerned.</p> <p>3. The President, in accordance with the Constitution and this law, shall decide on the recommendation of the Council for dismissal.</p> <p>4. A prosecutor shall formally be notified by the Council regarding the</p>	<p>regulišu žalbe.</p> <p>7. Kada se izvrši trajni premeštaj koji prelazi šest (6) meseci, Savet se zalaže da obezbediti da premeštaj ne promeni etnički sastav tužilaštva koje je pogođeno premeštajem.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Razrešenje tužilaca sa dužnosti</b></p> <p>1. Na osnovu disciplinskog postupka Savet odlučuje da li loše vladanje tužioca opravdava razrešenje dužnosti. Svaka preporuka od strane Saveta za razrešenje tužioca mora sadržati pismene razloge za takvu preporuku i zaključke Komisije.</p> <p>2. Preporuka Saveta za razrešenje dostavlja se Predsedniku i tužiocu na koga se to odnosi u roku od petnaest (15) dana, kako je predviđeno u stavu 1. ovog člana.</p> <p>3. Predsednik odlučuje o preporuci Saveta za razrešenje, u skladu sa Ustavom i ovim zakonom,</p> <p>4. Pre sprovođenja takve odluke, tužilac mora formalno da bude obavešten</p>
--	---	---

<p>4. Para zbatimit të vendimit të tillë, prokurori njoftohet zyrtarisht nga Këshilli lidhur me vendimin e Presidentit për miratimin apo mosmiratimin e shkarkimit nga detyra.</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU V – PËRGJEGJËSIA DISIPLINORE DHE TRAJNIMI GJYQËSOR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30 Përgjegjësia disiplinore</b></p> <p>Përgjegjësia disiplinore e prokurorëve zhvillohet sipas procedurave përkatëse të përcaktuara me Ligjin përkatës për përgjegjësinë disiplinore të gjyqtarëve dhe prokurorëve dhe akteve përkatëse të nxjerra nga Këshilli.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 31 Politikat e trajnimit, standardet dhe udhëzimet</b></p> <p>1. Këshilli në bashkërendim me Akademinë e Drejtësisë përcakton politikat, standardet dhe udhëzimet për rregullimin e trajnimit të prokurorëve dhe stafit tjetër të prokurorëve.</p> <p>2. Këshilli mund të bashkëpunojë me shoqata ose organizata të tjera me qëllim të ngritjes profesionale të prokurorëve.</p>	<p>decision of the President for the approval or disapproval of dismissal from office before such a decision is enforced.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V – DISCIPLINARY PROCEDURE AND JUDICIAL TRAINING</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 30 Disciplinary procedure</b></p> <p>Disciplinary procedure of prosecutors is performed based on relevant procedures defined under law for disciplinary procedures for judges and prosecutors, and relevant acts issued by the Council.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 31 Training policies, standards and instructions</b></p> <p>1. The Council, in coordination with the Academy of Justice, shall determine policies, standards and instructions by which the training for prosecutors and the other prosecutorial staff are regulated.</p> <p>2. The Council may create associations or other organizations for the implementation of further professional training of prosecutors.</p> <p>3. The Council may request the</p>	<p>od strane Saveta u vezi sa odlukom Predsednika za odobravanje ili neodobravanje razrešenja sa dužnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE V – DISCIPLINSKA ODGOVORNOST I OBUKA SUDIJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 30 Disciplinska odgovornost</b></p> <p>Disciplinska odgovornost tužilaca razvija se prema odgovarajućim procedurama utvrđenim odgovarajućim Zakonom o disciplinskoj odgovornosti sudija i tužilaca i odgovarajućih donetih od strane Saveta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 31 Politike obuka, standardi i uputstva</b></p> <p>1. Savet u koordinaciji sa Akademijom pravde utvrđuje politike, standarde i uputstva za regulisanje obuke tužioca i ostalog tužilačkog osoblja.</p> <p>2. Savet može sarađivati i sa drugim udruženjima ili organizacijama za stručno osposobljavanje tužilaca.</p> <p>3. Savet može da zatraži reviziju bilo</p>
--	--	--

<p>3. Këshilli mund të kërkojë rishikimin e cilitdo program trajnimi në mënyrë që të sigurohet zbatimi i politikave dhe standardeve për trajnimin profesional të prokurorëve.</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU VI - DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 32 Vlefshmëria e Veprimeve të Mëparshme të Këshillit</b></p> <p>1. Të gjitha veprimet e mëparshme administrative të Këshillit të marra nën Rregulloren Administrative të UNMIK-ut 2005/52 apo në bazë të Këshillit të themeluar në bazë të Ligjit mbi Përbërjen e Përkohshme të Këshillit Gjyqësor të Kosovës, Ligjit Nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare / nr. 83 / 29 tetor 2010); Ligjit nr. 04/L-115 për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që kanë të bëjnë me përfundimin e mbikëqyrjes ndërkombëtare të pavarësisë së Kosovës, Neni 12 - Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit Nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare/ nr. 25 / 07 shtator 2012); Ligjit nr. 05/l-035 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës</p>	<p>revision of any training program in order to ensure the implementation of policies and standards for professional training of prosecutors.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VI – FINAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 32 Validity of Prior Actions of the Council</b></p> <p>1. All administrative actions of the Council taken under the authority of UNMIK Administrative Regulation 2005/52 or pursuant to the Council established by the Law on the Temporary Composition of the Kosovo Judicial Council, Law no. 03/L-224 on the Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette / no. 83/29 October 2010); Law no. 04/L-115 on Amending and Supplementing the Laws related the Ending of the International Supervision of Independence of Kosovo, Article 12 – Amending and Supplementing the Law no. 03/L-224 on the Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette / no. 25 / September 7, 2012); Law no. 05/l-035 on amending and supplementing the Law no. 03/L-224</p>	<p>kojeg programa obuke kako bi se obezbedilo sprovođenje politike i standarda za stručno obučavanje tužilaca.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VI – ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 32 Validnost prethodnih radnji Saveta</b></p> <p>1. Sve prethodne upravne radnje Saveta preduzete na osnovu Administrativne Uredbe UNMIK-a 2005/52 ili na osnovu Saveta osnivanog na osnovu Zakona o Privremenom Sastavu Sudskog Saveta Kosova, Zakona br. 03/L-224 o Sudskom Savetu Kosova (Službeni List br. 83/29. oktobar 2010. godine; Zakon br. 04/L-115 o izmeni i dopuni zakona koji se tiču završetku međunarodnog nadgledanja nezavisnosti Kosova, član 12 – Izmene i dopune Zakona br. 03/L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova (Službeni List/ br. 25/07. Septembar 2012. godine); Zakona br. 05/l-035 o izmenama i dopunama Zakona br. 03/L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova (Službeni List/ br. 17/30. jun 2015. godine) i koje su preduzete pre</p>
--	--	--

<p>(Gazeta Zyrtare / nr. 17 / 30 qershor 2015) dhe të cilat janë marrë para themelimit të këtij Këshilli dhe transferimit të kompetencave, përfshirë shpalljen e cilësdo rregull, rregullore, skemë tarifore, urdhëresë apo veprimi tjetër zyrtar, do të mbeten të vlefshme dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohen me këtë ligj apo deri në një kohë kur veprimet e tilla Këshilli do t'i ndryshojë, shfuqizojë apo sqarojë.</p> <p>2. Të gjitha veprimet e mëparshme të Këshillit lidhur me emërimin, transferimin apo disiplinën e prokurorëve mbeten të vlefshme dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohen përmes këtij ligji apo akti pasues ligjor.</p> <p>3. Të gjitha veprimet e mëparshme të Këshillit për personelin sa i përket emërimit, ngritjes në detyrë, transferimit apo shkarkimit të punonjësve administrativ mbeten të vlefshme dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohen me këtë ligj apo me veprim pasues të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 33 Shfuqizimi</b></p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohen:</p>	<p>on the Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette / no. 17/30 June 2015) and which were taken prior to the establishment of this Council and transfer of competencies, including the promulgation of any rule, regulation, fee schedule, directive, or other official action, shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or until such time as the Council modifies, repeals or clarifies such actions.</p> <p>2. All prior actions regarding the appointment, transfer or discipline of prosecutors shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or subsequent legal act.</p> <p>3. All prior personnel actions of the Council regarding the appointment, promotion, transfer or termination of administrative employees shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or subsequent Council action.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 33 Abrogation</b></p> <p>1. Upon the entry into force this law shall abrogate:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Law no. 03/L-224 on the Kosovo Prosecutorial</p>	<p>osnivanja ovog Saveta i prenosa ovlašćenja uključujući i objavljivanja bilo kojeg pravila, propisa, cenovnika, direktiva ili druge službene radnje, ostaće punovažne i na snazi, osim ako prestaju da važe ovim zakonom ili sve do vremena kada Savet promeni, stavlja van snage ili razjašnjava takve radnje.</p> <p>2. Sve prethodne radnje Saveta u vezi sa imenovanjem, premeštajem ili disciplinom sudija ostaju punovažne i na snazi, osim ako se ovim zakonom stavlja van snage putem ovog zakona ili narednog pravnog akta.</p> <p>3. Sve prethodne radnje Saveta o osoblju u vezi sa imenovanjem, unapređenjem, premeštajem ili razrešenjem administrativnih radnika, ostaju važeći i na snazi, osim ako se stavlja van snage ovim Zakonom ili narednim pravnim aktom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 33 Ukidanje</b></p> <p>1. Stupanjem na snagu ovog zakona, ukidaju se:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Zakon br. 03/L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova</p>
--	--	---

<p>1.1. Ligji Nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare / nr. 83 / 29 tetor 2010);</p> <p>1.2. Ligji nr. 04/L-115 për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që kanë të bëjnë me përfundimin e mbikëqyrjes ndërkombëtare të pavarësisë së Kosovës, Neni 12 - Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit Nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare/ nr. 25 / 07 shtator 2012);</p> <p>1.3. Ligji nr. 05/l-035 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr. 03/L-224 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (Gazeta Zyrtare / nr. 17 / 30 qershor 2015).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b> <b>Nxjerrja e akteve nënligjore</b></p> <p>Rregulloret e përcaktuara në këtë ligj do të nxirren në afat prej gjashtë (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b></p>	<p>Council (Official Gazette / no. 83/29 October 2010);</p> <p>1.2. Law no. 04/L-115 on Amending and Supplementing laws pertaining to the Ending of the International Supervision of the Independence of Kosovo, Article 12 – Amending and Supplementing the Law no. 03/L-224 on the Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette / no. 25 / September 7, 2012);</p> <p>1.3. Law no. 05/l-035 on amending and supplementing the Law no. 03/L-224 on the Kosovo Prosecutorial Council (Official Gazette / no. 17/30 June 2015).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 34</b> <b>Issuing of sub-legal acts</b></p> <p>Regulations stipulated in this law shall be issued within six (6) months after the entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 35</b> <b>Entry into force</b></p>	<p>(Službeni List/br. 83/19. oktobar 2010. godine);</p> <p>1.2. Zakon br. 04/L-115 o izmenama i dopunama zakona koji se tiču završetku međunarodnog nadgledanja nezavisnosti Kosova, član 12-Izmene i dopune Zakona br. 03/L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova (Službeni List/br. 25/07. septembar 2012. godine);</p> <p>1.3. Zakon br 05/l-035 o izmenama i dopunama Zakona br. 03/L-224 o Tužilačkom Savetu Kosova (Službeni List/br. 17/30 jun 2015. godine).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 34</b> <b>Donošenje podzakonskih akata</b></p> <p>Uredbe utvrđene u ovom Zakonu će se doneti u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 35</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">President of the Kosovo Assembly</p>	<p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	---	---